



PROPOSTA DI STIPULA DI UN CONTRATTO DI ACQUISTO IIPLANRENTIER®

PROPOSAL TO ENTER INTO AN IIPLANRENTIER® PURCHASE CONTRACT

La società IBIS InGold[®], a.s., con sede in Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Praga 1, Repubblica Ceca (Czech Republic), iscritta nel registro delle imprese tenuto dal Tribunale Municipale di Praga al n. B 18920, numero identificativo: 25525433, partita IVA: CZ25525433 (di seguito denominato "Venditore"), e-mail: shop@ibisingold.com, sito web gestito dal Venditore (di seguito denominato "Sito del Venditore"): ibis.ibisingold.com, rappresentata da Libor KochrdA, Presidente del Consiglio di amministrazione, propone di concludere il presente contratto di acquisto iiplan[®] (di seguito denominato "Contratto") al cliente indicato di seguito come acquirente (di seguito denominato I 'Acquirente"). Způsob uzavření Smlouvy je popsán v čl. XII. Smlouvy; prosté přijetí tohoto návrhu Kupujícím nezpůsobí uzavření Smlouvy.

IBIS InGold®, a. s., with its registered office at the address Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Prague 1, Czech Republic, incorporated in the Companies Register kept by the Municipal Court in Prague under the File No. B 18920, Id No.: 25525433, TIN: CZ25525433 (hereinafter referred to as the "Seller"), e-mail: shop@ibisingold.com, website operated by the Seller (hereinafter referred to as the "Seller's Website"): ibis.ibisingold.com, represented by Libor Kochrda, makes this proposal to conclude this iiplan® purchase contract (hereinafter referred to as the "Contract") to the customer indicated below as a buyer (hereinafter referred to as the "Buyer"). Způsob uzavření Smlouvy je popsán v čl. XII. Smlouvy; prosté přijetí tohoto návrhu Kupujícím nezpůsobí uzavření Smlouvy.

ACQUIRENTE THE BUYER	
Nome e cognome Full Name	Via e n. civico- Street No.
Data della nascita Date of birth	Città Town
Telefono cellulare Mobile Phone	CAP ZIP Code
E-mail E-mail	Stato State
COORDINATE BANCARIE DELL'ACQUIRENTE BUYER'S BANK DETAILS	
Paese della banca Bank country	Titolare del conto Account owner
Numero del conto Account number	Rapporto Relationship
Codice di direzione Bank Code	

Pagina:

Page:

 Oggetto del presente contratto è l'obbligo del Venditore di fornire all'Acquirente oro da investimento nella forma sotto specificata e in quantità corrispondente al prezzo di acquisto pagato (di seguito indicato come "Oggetto di acquisto") e di consentire all'Acquirente di acquisire la proprietà di tale Oggetto di acquisto, nonché l'obbligo dell'Acquirente di accettare l'Oggetto di acquisto.

The subject-matter hereof is the Seller's obligation to supply the Buyer with investment gold in the form specified below and in a quantity corresponding to the purchase price paid (hereinafter referred to as the "Subject of Purchase") and to enable the Buyer to acquire ownership of such Subject of Purchase, and the Buyer's obligation to accept the Subject of Purchase.

2. Ulteriori termini e condizioni applicabili riguardanti l'acquisto dell'Oggetto di acquisto:

Other applicable terms and conditions pertaining to the purchase of the Subject of Purchase:

Tipo del metallo da investimento | Type of Investment Metal

Purezza del metallo da investimento | Fineness of the Investment Metal

Forma del metallo da investimento | Form of the Investment Metal

Peso di un pezzo | Weight of One Piece

Tipo del contratto | Contract Type

Aumento del prezzo iniziale del primo pezzo | Input Price Increase of the First Piece

Ammontare del pagamento mensile | Amount of monthly payment

Ammontare del pagamento straordinario | Amount of special payment

3. Con il termine "lingotto" si intende metallo prezioso da investimento contrassegnato da un numero di serie e da peso, purezza, tipo di metallo e produttore. Congiuntamente al lingotto, all'Acquirente deve essere inviato un certificato di autenticità. La forma del certificato di autenticità sarà determinata dal produttore o dal fornitore del lingotto.

Bar means an investment precious metal marked with a serial number and the weight, fineness, type of metal, and manufacturer. A certificate of authenticity shall be delivered to the Buyer together with the bar. The form of the certificate of authenticity shall be determined by the manufacturer or supplier of the bar.

4. Affinché sia fornito l'Oggetto di acquisto, l'Acquirente deve acquistare dal Venditore, in maniera incrementale, il sopracitato metallo da investimento (procedura in seguito indicata come "Subcontratti di acquisto") con cui sarà prodotto l'Oggetto di acquisto.

In order for the Subject of Purchase to be supplied, the Buyer shall purchase from the Seller, in increments, the aforementioned investment metal (hereinafter referred to as "Purchase Subcontracts") from which the Subject of Purchase is to be manufactured.

5. Il prezzo di acquisto della prima unità dell'Oggetto di acquisto deve includere il suddetto aumento del prezzo iniziale (in seguito indicato come "Aumento del prezzo iniziale"). A scanso di equivoci, le Parti concordano che l'Aumento del prezzo iniziale sia una somma fissa indipendentemente dal numero totale di unità di Oggetto di acquisto comprate dall'Acquirente ai sensi del presente documento, cioè che l'Acquirente pagherà l'aumento del prezzo iniziale una sola volta. L'Aumento del prezzo iniziale sarà rimborsato nell'ambito del Premio di riacquisto iiplanRentier[®] ai sensi dei termini e delle condizioni del presente Contratto.

The purchase price of the first unit of the Subject of Purchase shall include the aforementioned input price increase (hereinafter referred to as the "Input Price Increase"). For the avoidance of doubt, the Parties agree that the Input Price Increase shall be a fixed amount irrespective of the total number of units of the Subject of Purchase purchased by the Buyer hereunder, i.e. the Buyer shall pay the Input Price Increase only once. The Input Price Increase shall be refunded within the scope of the iiplanRentier® Buyback Premium under the terms and conditions of this Contract.

6. Il tipo di contratto determina la percentuale in base alla quale i pagamenti dell'Acquirente vengono automaticamente distribuiti dal Venditore in attesa del pagamento completo dell'Aumento del prezzo iniziale. Il numero prima della barra obliqua indica quale percentuale del pagamento sarà usata per coprire l'Aumento del prezzo iniziale. Il numero dopo la barra obliqua indica quale percentuale del pagamento sarà usata per l'acquisto del metallo da investimento. Una volta pagato completamente l'Aumento del prezzo iniziale, tutti i pagamenti dell'Acquirente saranno destinati all'acquisto del metallo da investimento.

The type of contract shall determine the ratio at which the Buyer's payments are automatically distributed by the Seller pending full payment of the Input Price Increase. The number before the slash indicates what percentage of the payment will be used to cover the Input Price Increase. The number after the slash indicates what percentage of the payment will be used for the purchase of the investment metal. Once the Input Price Increase has been paid in full, all the Buyer's payments shall be put towards the purchase of the investment metal.

7. Il metallo da investimento acquistato non può essere consegnato se non come Oggetto di acquisto, salvo quanto diversamente previsto dal presente documento. L'Acquirente acquisirà il possesso dell'Oggetto di acquisto al pagamento del prezzo di acquisto totale di ciascuna unità dell'Oggetto di acquisto (cioè quando sarà stato acquistato il metallo da investimento equivalente al peso di un'unità dell'Oggetto di acquisto) e alla richiesta, da parte dell'Acquirente, che il Venditore spedisca l'Oggetto di acquisto, in conformità con l'Articolo IV del presente documento.

The investment metal purchased cannot be delivered other than as the Subject of Purchase, save as otherwise provided for herein. The Buyer shall acquire ownership of the Subject of Purchase upon payment of the total purchase price of each unit of the Subject of Purchase (i.e. when investment metal equal to the weight of one unit of the Subject of Purchase has been purchased) and an instruction by the Buyer that the Seller deliver such Subject of Purchase in accordance with Article IV hereof.

II.

SUBCONTRATTI DI ACQUISTO E DETERMINAZIONE DEL PREZZO DI ACQUISTO |

PURCHASE SUBCONTRACTS AND DETERMINATION OF THE PURCHASE PRICE

1. Il prezzo dei metalli da investimento dipende dalle oscillazioni dei mercati finanziari, che esulano dal controllo del Venditore. Il prezzo dell'Oggetto di acquisto è influenzato dal prezzo dei metalli preziosi da investimento in borsa e dal tasso di cambio. Il prezzo di acquisto attuale del metallo da investimento per l'Oggetto di acquisto deve essere riportato nel listino prezzi di acquisto disponibile sul sito web del Venditore (in seguito indicato come "Listino prezzi di acquisto"). Il prezzo di acquisto deve essere pubblicato nel Listino prezzi di acquisto da lunedì a venerdì dopo le 18:00 ora standard dell'Europa centrale (in seguito, "CET"); con la pubblicazione, ha effetto immediato e resta valido per il giorno seguente e, se del caso, per altri giorni in cui il prezzo di acquisto non sia pubblicato nel Listino prezzi di acquisto, ai sensi della prima parte della presente frase (in seguito, "Prezzo attuale"). Il Listino prezzi di acquisto non costituisce un'offerta per la stipula di un contratto, ma un invito a presentare offerte per la stipula di un contratto.

The price of investment metals depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control. The price of the Subject of Purchase is influenced by the price of investment precious metals on the precious metals exchange and by the exchange rate. The current investment metal purchase price for the Subject of Purchase shall be listed in the purchase price list available on the Seller's Website (hereinafter referred to as the "Purchase Price List"). The purchase price shall be published in the Purchase Price List from Monday to Friday after 6 p.m. Central European Time (hereinafter referred to as "CET"); upon publication, it shall take effect immediately and remain valid for the following day and, if applicable, for other days when the purchase price is not published in the Purchase Price List pursuant to the first part of this sentence (hereinafter referred to as the "Current Price"). The Purchase Price List shall not constitute an offer to enter into a contract, but an invitation to submit offers to enter into a contract.

2. Dílčí kupní smlouva se uzavírá tak, že Kupující na základě Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě převede nebo vloží určitou peněžitou částku na bankovní účet Prodávajícího s číslem Smlouvy v popisu transakce (variabilní symbol). Částka takto připsaná na účet Prodávajícího (po odečtení případných bankovních poplatků souvisejících s přijetím platby) je neodvolatelnou nabídkou Kupujícího na uzavření Dílčí kupní smlouvy za kupní cenu (dále jen "Kupní cena") odpovídající této připsané částce, případně snížené o příslušnou částku použitou na úhradu Vstupního cenového navýšení, a to v hmotnosti, která odpovídá poměru zaplacené Kupní ceny a Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě ke Dni úhrady dle odstavce 3 tohoto článku, za předpokladu, že hmotnost kupovaného investičního kovu nebude o více jak 10 % nižší než hmotnost takového investičního kovu, která by připadala na Aktuální cenu v den splatnosti bezhotovostního příkazu k úhradě nebo v den vkladu prostředků na účet Prodávajícího (dále jen "Maximální odchylka kupované hmotnosti"). Větší hmotnost investičního kovu pro Předmět koupě může být nakupována bez omezení, s čímž Kupující výslovně souhlasí. Stanovení hmotnosti nakoupeného investičního kovu se provádí v gramech s přesností na šest desetinných míst.

Dílčí kupní smlouva se uzavírá tak, že Kupující na základě Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě převede nebo vloží určitou peněžitou částku na bankovní účet Prodávajícího s číslem Smlouvy v popisu transakce (variabilní symbol). Částka takto připsaná na účet Prodávajícího (po odečtení případných bankovních poplatků souvisejících s přijetím platby) je neodvolatelnou nabídkou Kupujícího na uzavření Dílčí kupní smlouvy za kupní cenu (dále jen "Kupní cena") odpovídající této připsané částce, případně snížené o příslušnou částku použitou na úhradu Vstupního cenového navýšení, a to v hmotnosti, která odpovídá poměru zaplacené Kupní ceny a Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě ke Dni úhrady dle odstavce 3 tohoto článku, za předpokladu, že hmotnost kupovaného investičního kovu nebude o více jak 10 % nižší než hmotnost takového investičního kovu, která by připadala na Aktuální cenu v den splatnosti bezhotovostního příkazu k úhradě nebo v den vkladu prostředků na účet Prodávajícího (dále jen "Maximální odchylka kupované hmotnosti"). Větší hmotnost investičního kovu pro Předmět koupě může být nakupována bez omezení, s čímž Kupující výslovně souhlasí. Stanovení hmotnosti nakoupeného investičního kovu se provádí v gramech s přesností na šest desetinných míst.

3. Pokud peněžitá částka ke dni připsání na účet Prodávajícího nedosahuje hodnotu, která dle zákona č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu, v platném znění (dále jen "AML zákon") zakládá povinnost Prodávajícího provést identifikaci a/nebo kontrolu Kupujícího, považuje se za uhrazenou okamžikem připsání na účet Prodávajícího, je-li připsána do 11:00 hod. SEČ Provozního dne; v opačném případě se považuje za uhrazenou až následující Provozní den. Pokud peněžitá částka ke dni připsání na účet Prodávajícího dosahuje nejméně hodnotu, která dle AML zákona zakládá povinnost Prodávajícího provést identifikaci a/nebo kontrolu Kupujícího, je uhrazena jejím připsáním na účet Prodávajícího a provedením a ukončením této identifikace a/nebo kontroly, je-li takto identifikace a/nebo kontrola provedena a ukončena do 11:00 hod. SEČ Provozního dne; je-li provedena a ukončena později, považuje se za provedenou a ukončenou až následující Provozní den (dále jen "Den úhrady"). Provozním dnem se pro účely této Smlouvy rozumí každý pracovní den, v němž jsou v zemi sídla Prodávajícího banky standardně otevřeny pro poskytování bankovních služeb (dále jen "Provozní den"). Nepodaří-li se peněžitou částku identifikovat s ohledem na chybně zadané nebo chybějící číslo smlouvy v popisu transakce (variabilní symbol), platí, že Dnem úhrady je až první Provozní den, ve kterém je identifikace platby známa Prodávajícímu před 11:00 hod. SEČ. Všechny podmínky Dílčí kupní smlouvy se řídí touto Smlouvou. Platba bude provedena bezhotovostním příkazem, ledaže jsou prostředky vkládány přímo na účet Prodávajícího, s číslem Smlouvy v popisu transakce (variabilním symbolem).

Pokud peněžitá částka ke dni připsání na účet Prodávajícího nedosahuje hodnotu, která dle zákona č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu, v platném znění (dále jen "AML zákon") zakládá povinnost Prodávajícího provést identifikaci a/nebo kontrolu Kupujícího, považuje se za uhrazenou okamžikem připsání na účet Prodávajícího, je-li připsána do 11:00 hod. SEČ Provozního dne; v opačném případě se považuje za uhrazenou až následující Provozní den. Pokud peněžitá částka ke dni připsání na účet Prodávajícího dosahuje nejméně hodnotu, která dle AML zákona zakládá povinnost Prodávajícího provést identifikaci a/nebo kontrolu Kupujícího, je uhrazena jejím připsáním na účet Prodávajícího a provedením a ukončením této identifikace a/nebo kontroly, je-li takto identifikace a/nebo kontrola provedena a ukončena do 11:00 hod. SEČ Provozního dne; je-li provedena a ukončena později, považuje se za provedenou a ukončenou až následující Provozní den (dále jen "Den úhrady"). Provozním dnem se pro účely této Smlouvy rozumí každý pracovní den, v němž jsou v zemi sídla Prodávajícího banky standardně otevřeny pro poskytování bankovních služeb (dále jen "Provozní den"). Nepodaří-li se peněžitou částku identifikovat s ohledem na chybně zadané nebo chybějící číslo smlouvy v popisu transakce (variabilní symbol), platí, že Dnem úhrady je až první Provozní den, ve kterém je identifikace platby známa Prodávajícímu před 11:00 hod. SEČ. Všechny podmínky Dílčí kupní smlouvy se řídí touto Smlouvou. Platba bude provedena bezhotovostním příkazem, ledaže jsou prostředky vkládány přímo na účet Prodávajícího, s číslem Smlouvy v popisu transakce (variabilním symbolem).

4. Kupující sdělí Prodávajícímu bez zbytečného odkladu po připsání peněžité částky dle odstavce 3 věty druhé tohoto článku informace potřebné pro provedení identifikace a/nebo kontroly dle AML zákona (zejména identifikační údaje, informace o účelu a zamýšlené povaze obchodu, povaze podnikání Kupujícího, zdrojích peněžních prostředků, případně další informace, k jejich sdělení jej Prodávající vyzve). Kupující tyto informace sdělí Prodávajícímu prostřednictvím Zákaznického účtu, a to vyplněním příslušného formuláře, případně se souhlasem Prodávajícího na e-mailovou adresu Prodávajícího Kupující sdělí Prodávajícímu bez zbytečného odkladu po připsání peněžité částky dle odstavce 3 věty druhé tohoto článku informace potřebné pro provedení identifikace a/nebo kontroly dle AML zákona (zejména identifikační údaje, informace o účelu a zamýšlené povaze obchodu, povaze podnikání Kupujícího, zdrojích peněžních prostředků, případně další informace, k jejich sdělení jej Prodávající vyzve). Kupující tyto informace sdělí Prodávajícímu prostřednictvím Zákaznického

účtu, a to vyplněním příslušného formuláře, případně se souhlasem Prodávajícího na e-mailovou adresu Prodávajícího

Nejpozději do 5 Provozních dnů ode Dne úhrady Prodávající nabídku Kupujícího na uzavření Dílčí smlouvy akceptuje nebo odmítne. Prodávající nabídku na uzavření Dílčí smlouvy akceptuje tak, že zašle Kupujícímu potvrzení o nákupu na jeho Zákaznický účet a/nebo emailovou adresu (dále jen "Potvrzení o nákupu"). Prodávající není povinen nabídku na uzavření Dílčí kupní smlouvy akceptovat. Nabídka nebude akceptována zejména v případě podezření Prodávajícího, že účelem nabídky je primárně spekulace Kupujícího na cenu investičního kovu, nebo v případě mimořádných nepředvídatelných okolností vzniklých nezávisle na vůli Prodávajícího (například živelní pohromy, virové epidemie, ozbrojené konflikty, generální stávky apod.), které způsobí významné kolísání kupních cen investičních kovů na trhu. V případě, že hmotnost nakoupeného investičního kovu dle Dílčí smlouvy přesáhne Maximální odchylku hmotnosti, není Dílčí smlouva uzavřena. Prodávající však zašle Potvrzení o nákupu na Zákaznický účet a/nebo emailovou adresu Kupujícího, přičemž Potvrzení o nákupu je v takovém případě novou neodvolatelnou nabídkou Prodávajícího na uzavření Dílčí smlouvy. Tato nabídka je akceptována, pokud s ní Kupující nevysloví nesouhlas v písemné formě nejpozději do 15 dnů ode dne, kdy obdržel Potvrzení o nákupu, přičemž akceptací nabídky je rovněž jakákoliv další následná platba Kupujícího Prodávajícímu nebo převzetí jakéhokoliv Předmětu koupě. Prodávající nabídku na uzavření Dílčí smlouvy odmítne v případech, kdy je povinen odmítnout uzavření obchodu podle AML zákona.

Nejpozději do 5 Provozních dnů ode Dne úhrady Prodávající nabídku Kupujícího na uzavření Dílčí smlouvy akceptuje nebo odmítne. Prodávající nabídku na uzavření Dílčí smlouvy akceptuje tak, že zašle Kupujícímu potvrzení o nákupu na jeho Zákaznický účet a/nebo emailovou adresu (dále jen "Potvrzení o nákupu"). Prodávající není povinen nabídku na uzavření Dílčí kupní smlouvy akceptovat. Nabídka nebude akceptována zejména v případě podezření Prodávajícího, že účelem nabídky je primárně spekulace Kupujícího na cenu investičního kovu, nebo v případě mimořádných nepředvídatelných okolností vzniklých nezávisle na vůli Prodávajícího (například živelní pohromy, virové epidemie, ozbrojené konflikty, generální stávky apod.), které způsobí významné kolísání kupních cen investičních kovů na trhu. V případě, že hmotnost nakoupeného investičního kovu dle Dílčí smlouvy přesáhne Maximální odchylku hmotnosti, není Dílčí smlouva uzavřena.

Prodávající však zašle Potvrzení o nákupu na Zákaznický účet a/nebo emailovou adresu Kupujícího, přičemž Potvrzení o nákupu je v takovém případě novou neodvolatelnou nabídkou Prodávajícího na uzavření Dílčí smlouvy. Tato nabídka je akceptována, pokud s ní Kupující nevysloví nesouhlas v písemné formě nejpozději do 15 dnů ode dne, kdy obdržel Potvrzení o nákupu, přičemž akceptací nabídky je rovněž jakákoliv další následná platba Kupujícího Prodávajícímu nebo převzetí jakéhokoliv Předmětu koupě. Prodávající nabídku na uzavření Dílčí smlouvy odmítne v případech, kdy je povinen odmítnout uzavření obchodu podle AML zákona.

6. L'Acquirente accetta di pagare il Prezzo di acquisto esclusivamente con fondi di sua effettiva proprietà. Entro 10 Giorni lavorativi dalla Data di pagamento, il Venditore avrà diritto a chiedere che l'Acquirente dimostri, entro un limite di tempo ragionevole fissato dal Venditore, l'origine dei fondi con i quali è stato pagato il Prezzo di acquisto. Se l'Acquirente, entro i termini fissati, non dovesse riuscire a dimostrare (a discrezione del Venditore) che il Prezzo di acquisto è stato pagato esclusivamente con fondi di sua effettiva proprietà, il Venditore avrà diritto di recedere dal Subcontratto di acquisto; nel qual caso, il Venditore dovrà rimborsare all'Acquirente, entro un periodo di tempo ragionevole, il Prezzo di acquisto pagato, al netto delle commissioni bancarie relative all'accettazione del pagamento e alle tariffe di transazione relative all'invio del pagamento, come da Listino prezzi delle tariffe e dei servizi corrente disponibile sul sito web del Venditore (in seguito indicato come "Listino prezzi delle tariffe e dei servizi") e dei costi associati al recesso dal Subcontratto di acquisto.

The Buyer undertakes to pay the Purchase Price exclusively out of funds actually owned by the Buyer. Within 10 Business Days of the Payment Date, the Seller shall be entitled to demand that the Buyer prove, within a reasonable time limit set by the Seller, the origin of the funds from which the Purchase Price was paid. Should the Buyer, within the set time limit, fail to prove (at the Seller's discretion) that the Purchase Price has been paid exclusively out of funds actually owned by the Buyer, the Seller shall be entitled to withdraw from the Purchase Subcontract, in which case the Seller shall refund to the Buyer, within a reasonable period of time, the Purchase Price paid, less bank charges related to the acceptance of payment and transaction fees related to the sending of payment as set forth in the current Fee and Service Price List available on the Seller's Website (hereinafter referred to as the "Fee and Service Price List") and the costs associated with the withdrawal from the Purchase Subcontract.

7. Il Venditore deve tenere un registro del peso del metallo da investimento acquistato dall'Acquirente sotto forma di un Conto Peso (in seguito, "Conto Peso"), il cui peso attuale (compreso il valore corrente dello stesso ai fini del pagamento dal Conto Peso ai sensi dell'Articolo V di cui al presente documento) e le sue variazioni storiche devono essere disponibili per l'Acquirente tramite il suo Conto cliente.

The Seller shall keep a record of the weight of the investment metal purchased by the Buyer in the form of a Weight Accumulation Account (hereinafter referred to as the "Weight Accumulation Account"), the current weight of which (including the current value thereof for the purposes of payout from the Weight Accumulation Account within the meaning of Article V hereof) and historical changes thereto shall be available to the Buyer via the Buyer's Customer Account.

8. La somma dei Prezzi di acquisto che l'Acquirente deve pagare al Venditore in base ai Subcontratti di acquisto (meno eventuali pagamenti dal Conto Peso ai sensi dell'Articolo V del presente documento, e/o altre deduzioni dal Conto Peso ai sensi del presente Contratto), e per la quale l'Acquirente ha acquistato in modo incrementale il metallo da investimento per la produzione di un'unità dell'Oggetto di acquisto nel suo peso complessivo, costituirà il Prezzo di acquisto totale del peso complessivo di un'unità di Oggetto di acquisto. Al pagamento del Prezzo di acquisto totale del peso complessivo dell'Oggetto di acquisto, l'Acquirente avrà il diritto di ricevere tale Oggetto di acquisto, in base ai termini e alle condizioni sotto indicate.

The sum of the Purchase Prices that the Buyer shall pay to the Seller under Purchase Subcontracts (less any payouts from the Weight Accumulation Account pursuant to Article V hereof, and/or other deductions from the Weight Accumulation Account pursuant to this Contract), and for which the Buyer has incrementally purchased the investment metal for the manufacture of one unit of the Subject of Purchase in its total weight, shall constitute the total Purchase Price of the total weight of one unit of the Subject of Purchase. Upon payment of the total Purchase Price of the total weight of the Subject of Purchase, the Buyer shall have the right to have such Subject of Purchase delivered, subject to the terms and conditions set forth below.

CONTO CLIENTE | CUSTOMER ACCOUNT

Sul sito web del Venditore, l'Acquirente apre un conto cliente e vi accede prima di ricevere la bozza di Contratto (in seguito, "Conto cliente"). L'Acquirente può accedere al Conto cliente inserendo il suo nome utente, la password e, se applicabile, il codice di autorizzazione di sicurezza. Documenti e informazioni inviate dal Venditore al Conto cliente sotto forma di messaggi devono essere conservati su questo conto per eventuale riproduzione; il contenuto dei messaggi inviati non può essere modificato unilateralmente dal Venditore.

On the Seller's Website, the Buyer has set up a customer account and logged into it before the draft Contract was sent to the Buyer (hereinafter referred to as the "Customer Account"). The Buyer can access the Customer Account by entering the Buyer's username, password and, if applicable, security authorisation code. Documents and information sent by the Seller to the Customer Account in the form of messages shall be stored in this account for possible reproduction; the content of sent messages may not be unilaterally changed by the Seller.

2. Il Venditore invierà al Conto cliente e/o all'indirizzo e-mail dell'Acquirente la bozza di Contratto, la bozza di appendici del Contratto, informazioni sulla conclusione del Contratto o appendici del Contratto, tutte le informazioni ai sensi del Contratto, cioè la conferma dei Subcontratti di acquisto indicante il Prezzo attuale dell'Oggetto di acquisto alla data di conclusione del Subcontratto di acquisto e il peso del metallo da investimento comprato, la conferma dei Subcontratti di vendita indicante il Prezzo di vendita e/o il peso del metallo da investimento venduto, informazioni sulla spedizione dell'Oggetto di acquisto all'Acquirente, la conferma del reciproco regolamento in caso di risoluzione del Contratto e la conferma della risoluzione del Contratto. Il Venditore può inviare anche informazioni commerciali sul Conto cliente, previo consenso dell'Acquirente. Un messaggio si considera consegnato all'Acquirente alla ricezione dello stesso nel Conto cliente.

The Seller shall send to the Buyer's Customer Account and/or email address the draft Contract, draft addenda to the Contract, information on the conclusion of the Contract or addenda to the Contract, all information pursuant to the Contract, i.e. confirmation of Purchase Subcontracts indicating the Current Price of the Subject of Purchase on the date of conclusion of the Purchase Subcontract and the weight of the investment metal purchased, confirmation of Sale Subcontracts indicating the Selling Price and/or the weight of the investment metal sold, information on the dispatch of the Subject of Purchase to the Buyer, confirmation of mutual settlement in the event of termination of the Contract, and confirmation of termination of the Contract. The Seller may also send marketing information to the Customer Account, subject to the Buyer's consent. A message is deemed to have been delivered to the Buyer upon receipt of the message in the Customer Account.

3. Tramite il Conto cliente, l'Acquirente può firmare elettronicamente i documenti che il Venditore permette di firmare con questa modalità. Dopo aver effettuato l'accesso al Conto cliente, l'Acquirente dovrà compilare l'apposito modulo e confermare con il codice di autorizzazione di sicurezza, mediante un'applicazione per dispositivi mobili o altri strumenti altrettanto affidabili che il Venditore potrebbe rendere disponibili in futuro. La bozza del documento dovrà essere quindi validamente firmata dall'Acquirente. La firma elettronica del Venditore sarà poi apposta alla bozza del documento, e il documento firmato sarà inviato al Conto cliente e/o all'indirizzo e-mail dell'Acquirente.

Through the Customer Account, the Buyer may electronically sign documents that the Seller allows to be signed in this manner. After logging in to the Customer Account, the Buyer shall fill in the relevant form and confirm it using the security authorisation code, by means of a mobile application, or by any other similarly reliable means that the Seller may enable in the future. The draft document shall thereby be validly signed on the Buyer's part. The Seller's electronic signature shall then be affixed to the draft document, and the signed document shall be sent to the Buyer's Customer Account and/or email address.

4. L'Acquirente si impegna a trattare con cura e attenzione le credenziali di accesso del Conto cliente, al fine di impedirne un eventuale uso improprio. In particolare, l'Acquirente si impegna a non memorizzare la password su browser o su un disco rigido, a controllare regolarmente i messaggi ricevuti sul Conto cliente, a utilizzare sempre password forti (preferibilmente una combinazione di lettere minuscole e maiuscole insieme a numeri e caratteri speciali, rispettando la lunghezza prevista), a cambiare la password regolarmente e, se dovesse sospettare che la password è stata utilizzata impropriamente, ad avvisare tempestivamente il Venditore. L'Acquirente è responsabile di tutti gli utilizzi del Conto cliente, compreso l'utilizzo da parte di terzi, a prescindere da come questi abbiano avuto accesso al Conto cliente dell'Acquirente. Il Venditore non è responsabile di nessun eventuale utilizzo improprio del Conto cliente da parte di terzi, compresa, a solo titolo esemplificativo, l'esecuzione di eventuali ordini effettuati tramite il Conto cliente da parte di terzi. L'Acquirente, inoltre, conferma espressamente la correttezza del numero di cellulare riportato nell'intestazione del presente Contratto e dichiara che si tratta del suo numero di telefono e che può essere usato a fini di autorizzazione di cui al presente documento. L'Acquirente si impegna a garantire l'adeguata sicurezza del suo numero di cellulare allo scopo di impedirne un uso improprio (compresa, a solo titolo esemplificativo, la generazione di codici di autorizzazione di sicurezza).

The Buyer undertakes to treat the Customer Account login credentials with care and caution in order to prevent any misuse thereof. In particular, the Buyer undertakes not to store the password in a browser or on a hard drive, to regularly check messages received in the Customer Account, to always use strong passwords (preferably a combination of lower and upper case letters in conjunction with numbers and special characters, while respecting the required password length), to change the password regularly, and, should the Buyer suspect that the password has been misused, to report everything to the Seller without undue delay. The Buyer shall be liable for all use of the Customer Account, including use by third parties, irrespective of how such third parties have gained access to the Buyer's Customer Account. The Seller shall not be liable for any misuse of the Customer Account by third parties, including, but not limited, to the execution of any orders placed through the Customer Account by such third parties. The Buyer further expressly confirms the correctness of the mobile phone number listed in the heading of this Contract and declares that this is the number of the Buyer's mobile phone and may be used for purposes of authorisation hereunder. The Buyer undertakes to ensure the sufficient security of the Buyer's mobile phone in order to prevent the misuse thereof (including, without limitation, with regard to the generation of security authorisation codes).

Pagina:



CONSEGNA DELL'OGGETTO DI ACQUISTO | DELIVERY OF THE SUBJECT OF PURCHASE

L'Acquirente ha diritto di dare istruzione al Venditore, tramite il Conto cliente, di inviare l'Oggetto di acquisto compilando l'apposito modulo e firmandolo elettronicamente, come da Articolo III.3 del presente documento, ammesso che l'Acquirente abbia pagato il prezzo di acquisto totale di almeno un'unità dell'Oggetto di acquisto, cioè la quantità di metallo da investimento acquistata registrata nel Conto Peso dell'Acquirente corrisponde ad almeno un'unità di Oggetto di acquisto. La consegna dell'Oggetto di acquisto è subordinata al pagamento delle spese postali, di imballo e di assicurazione come da Listino prezzi delle tariffe e dei servizi valido alla data dell'invio dell'istruzione, da parte dell'Acquirente al Venditore, di spedire l'Oggetto di acquisto. Salvo quanto diversamente concordato, le spese postali, di imballo e di assicurazione saranno pagate tramite la vendita della corrispondente quantità di metallo da investimento dal Conto Peso dell'Acquirente (ammesso che vi sia una quantità sufficiente di metallo da investimento nel Conto Peso), calcolaté come da Articolo V.2 del Contratto, per cui, a questo fine, il Prezzo di vendita sarà considerato essere il totale delle spese postali, di imballo e di assicurazione (cioè, il diritto del Venditore al pagamento delle spese postali, di imballo e di assicurazione sarà compensato dal diritto dell'Acquirente al pagamento del prezzo di vendita della corrispondente quantità di metallo da investimento). L'Oggetto di acquisto sarà consegnato all'Acquirente entro 60 giorni di calendario dalla data in cui sussistono i termini e le condizioni per la consegna, a meno che la consegna non venga impedita dall'insorgere di circostanze straordinarie imprevedibili che esulano dal controllo del Venditore (ad esempio, disastri naturali, epidemie virali, conflitti armati, scioperi generali, eccessivi ritardi da parte del fornitore del Venditore, ecc.). A scanso di equivoci, le Parti concordano che, alla consegna dell'Oggetto di acquisto, la quantità di metallo da investimento registrata nel Conto Peso verrà ridotta di conseguenza.

The Buyer shall be entitled to instruct the Seller, via the Customer Account, to deliver the Subject of Purchase by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3 hereof, provided that the Buyer has paid the total purchase price of at least one unit of the Subject of Purchase, i.e. the quantity of purchased investment metal recorded in the Buyer's Weight Accumulation Account corresponds to at least one unit of the Subject of Purchase. The delivery of the Subject of Purchase shall be conditional upon the payment of postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the date of delivery of the instruction to deliver the Subject of Purchase made to the Seller by the Buyer. Save as otherwise agreed, postage, packing, and insurance shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account (provided that there is a sufficient quantity of the investment metal in the Weight Accumulation Account), calculated in accordance with Article V.2 of the Contract, whereby, to this end, the Selling Price shall be deemed to be the total of postage, packing, and insurance (i.e. the Seller's claim to payment of postage, packing, and insurance shall be set off against the Buyer's claim to payment of the selling price of the corresponding quantity of investment metal). The Subject of Purchase shall be delivered to the Buyer no later than 60 calendar days from the date on which the terms and conditions for its delivery are met, unless delivery is prevented by extraordinary unforeseeable circumstances arising beyond the Seller's control (e.g. natural disasters, viral epidemics, armed conflicts, general strikes, extreme delays on the part of the Seller's subcontractor, etc.). For the avoidance of doubt, the Parties agree that, upon delivery of the Subject of Purchase, the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account shall be reduced accordingly.

Nella richiesta di consegna dell'Oggetto di acquisto, l'Acquirente deve specificare l'indirizzo di spedizione corretto al quale inviare l'Oggetto di acquisto stesso. L'Acquirente si impegna ad accettare l'Oggetto di acquisto inviato. Nel caso in cui l'Acquirente non rispettasse tale obbligo, il Venditore rispedirà l'Oggetto di acquisto all'Acquirente. Il Venditore effettuerà due rispedizioni, in ogni caso soggette al pagamento delle spese postali, di imballo e di assicurazione come da Listino prezzi delle tariffe e dei servizi valido alla data della nuova spedizione. Salvo quanto diversamente concordato, le spese postali, di imballo e di assicurazione saranno pagate tramite la vendita della corrispondente quantità di metallo da investimento dal Conto Peso dell'Acquirente, calcolate come da Articolo V.2 del Contratto, per cui, a questo fine, il Prezzo di vendita sarà considerato essere il totale delle spese postali, di imballo e di assicurazione (cioè, il diritto del Venditore al pagamento delle spese postali, di imballo e di assicurazione sarà compensato dal diritto dell'Acquirente al pagamento del prezzo di vendita della corrispondente quantità di metallo da investimento). Se i costi di spedizione di cui sopra non saranno pagati, il Venditore avrà il diritto, ma non l'obbligo, di spedire nuovamente l'Oggetto di acquisto.

As part of a request for the delivery of the Subject of Purchase, the Buyer shall specify the correct shipping address to which the Subject of Purchase is to be dispatched. The Buyer undertakes to accept the Subject of Purchase sent. Should the Buyer fail to meet this obligation, the Seller shall reship the Subject of Purchase to the Buyer. The Seller shall make two reshipments, in each case subject to payment of postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the date of reshipment. Save as otherwise agreed, postage, packing, and insurance shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account, calculated in accordance with Article V.2 of the Contract, whereby, to this end, the Selling Price shall be deemed to be the total of postage, packing, and insurance (i.e. the Seller's claim to payment of postage, packing, and insurance shall be set off against the Buyer's claim to payment of the selling price of the corresponding quantity of investment metal). If the above shipping costs are not paid, the Seller shall be entitled, but not obliged, to reship the Subject of Purchase.

3. Le singole unità dell'Oggetto di acquisto saranno inviate all'indirizzo di spedizione registrato dell'Acquirente. La spedizione è assicurata. La consegna dell'Oggetto di acquisto sarà accompagnata da un documento fiscale (fattura). Il giorno in cui viene spedito l'Oggetto di acquisto, il Venditore invierà all'Acquirente notifica della spedizione al Conto cliente e/o

Pagina:

all'indirizzo e-mail di quest'ultimo. Nel caso in cui il valore del Prodotto in una singola spedizione superi il limite permesso dal Listino prezzi delle tariffe e dei servizi applicabile, il Prodotto sarà diviso in più spedizioni.

Individual units of the Subject of Purchase shall be dispatched to the Buyer's registered shipping address. The shipment is insured. The delivery of the Subject of Purchase shall be accompanied by a tax document (invoice). On the day on which the Subject of Purchase is shipped, the Seller shall send the Buyer notification of dispatch to the Buyer's Customer Account and/or email address. Where the value of the Product in a single shipment would exceed the limit under the applicable Fee and Service Price List, the Product shall be divided into multiple shipments.

4. Nel caso in cui l'Acquirente non dovesse accettare l'Oggetto di acquisto rispedito neanche la seconda volta, la restituzione di tale spedizione al Venditore sarà considerata una proposta irrevocabile da parte dell'Acquirente al Venditore di stipulare un contratto di riacquisto dell'Oggetto di acquisto in conformità con l'Articolo IX del Contratto, e la data di restituzione di tale spedizione al Venditore sarà considerata la Data di riacquisto e la data della proposta dell'Acquirente di stipulare un contratto di riacquisto. Il Venditore dovrà accettare tale proposta di stipula del contratto pagando il prezzo di riacquisto (meno eventuali tariffe di transazione associate alla disposizione di pagamento, come da Listino prezzi delle tariffe e dei servizi applicabile) tramite bonifico al conto bancario dell'Acquirente da cui è stato inviato l'ultimo pagamento dell'Acquirente, o a un conto comunicato al Venditore per iscritto o tramite un'appendice del Contratto. Nel caso in cui l'Acquirente non abbia ancora pagato al Venditore le spese postali, di imballo e di assicurazione delle rispedizioni come da Listino prezzi delle tariffe e dei servizi valido alla data della spedizione, il Venditore compenserà tale credito con il diritto dell'Acquirente al pagamento del prezzo di riacquisto.

Should the Buyer fail to accept the shipped Subject of Purchase even after it has been reshipped to the Buyer for a second time, the return of such shipment to the Seller shall be deemed to be an irrevocable proposal by the Buyer to the Seller to enter into a contract for the buyback of the Subject of Purchase pursuant to Article IX of the Contract, and the date of the return of such shipment to the Seller shall be deemed to be the Buyback Date and the date of the Buyer's proposal to enter into a buyback contract. The Seller shall accept such proposal to enter into the contract by paying the buyback price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment under the applicable Fee and Service Price List) by wire transfer to the Buyer's bank account from which the Buyer's last payment was sent, or to an account notified to the Seller in writing or by an addendum to the Contract. Should the Buyer not yet have paid the Seller the postage, packing, and insurance of the reshipments as per the Fee and Service Price List valid as at the date of dispatch thereof, the Seller shall set off this claim against the Buyer's claim to the payout of the buyback price.

 Un Oggetto di acquisto non può essere restituito al Venditore, ma solo offerto per il riacquisto ai sensi dell'Articolo IX del Contratto.

A Subject of Purchase may not be returned to the Seller, only offered back for buyback pursuant to Article IX of the Contract.

6. La spedizione dovrà essere consegnata in conformità con il metodo scelto per la consegna dell'Oggetto di acquisto secondo il Listino prezzi delle tariffe e dei servizi valido alla data della spedizione. L'Acquirente dovrà ispezionare il prodotto spedito, compreso l'Oggetto di acquisto, tempestivamente. Una volta ispezionato il prodotto spedito per assicurarsi che sia intatto e una volta accettato, si considera consegnato. In seguito a tale accettazione, l'Acquirente non avrà diritto a nessun compenso legale o finanziario relativamente all'accettazione dell'Oggetto di acquisto. Nel caso in cui il prodotto venisse consegnato con imballo danneggiato, l'accettazione potrà essere rifiutata, nel qual caso l'Acquirente dovrà immediatamente notificarlo al Venditore via e-mail o per telefono. Al fine di preservare il valore del metallo prezioso da investimento, non è ammesso alcun danneggiamento dello stesso. Nel caso in cui l'Oggetto di acquisto abbia un imballo protettivo, non sono ammessi nemmeno danneggiamenti di tale imballo di sicurezza originale con il certificato di autenticità.

The shipment shall be handed over in accordance with the method chosen for delivery of the Subject of Purchase as per the Fee and Service Price List valid as at the date of dispatch thereof. The Buyer shall inspect the delivered shipment, including the Subject of Purchase, without undue delay. After the shipment has been inspected to ensure that it is intact and once it has been accepted, it is deemed to have been delivered. After such acceptance, the Buyer shall not be entitled to any legal or financial compensation due to negligence upon acceptance of the Subject of Purchase. Should a shipment be delivered with damaged packaging, acceptance thereof may be refused, in which case the Buyer shall immediately notify the Seller by email or telephone. In order to preserve the value of the investment precious metal, no damage thereto shall be admissible. Where the Subject of Purchase has original protective packaging, damage to that original security packaging with the certificate of authenticity shall also be unacceptable.

V. SUBCONTRATTI DI VENDITA (PAGAMENTI DAL CONTO PESO) | SALE SUBCONTRACTS (PAYOUTS FROM THE WEIGHT ACCUMULATION ACCOUNT)

 L'Acquirente ha diritto a richiedere un pagamento dal Conto Peso in qualunque momento, dopo la stipula del presente Contratto.

The Buyer shall be entitled to request a payout from the Weight Accumulation Account at any time after the conclusion of this Contract.

2. Ai fini del pagamento dal Conto Peso, il valore corrente del Conto Peso (in seguito indicato come "Valore corrente") è calcolato in base al listino prezzi di riacquisto corrente pubblicato sul sito web del Venditore (in seguito, "Listino prezzi di riacquisto") nelle modalità sotto descritte:

For purposes of payout from the Weight Accumulation Account, the current value of the Weight Accumulation Account (hereinafter referred to as the "Current Value") shall be calculated as per the current buyback price list posted on the Seller's Website (hereinafter referred to as the "Buyback Price List") in the manner set forth below:

- a. Per un pagamento in metallo da investimento, il Valore corrente del Conto Peso è calcolato come il Prezzo di riacquisto del metallo per la quantità attuale di metallo da investimento registrata nel Conto Peso come da Listino prezzi di riacquisto, più una quota parte del Premio di riacquisto IBIS e una quota parte del Premio di riacquisto iiplanRentier[®], come da Listino prezzi di riacquisto corrente; tali quantità di quota parte corrisponderanno al rapporto tra la quantità attuale di metallo da investimento registrata nel Conto Peso e la quantità totale del metallo da investimento contenuta in un'unità di Oggetto di acquisto;
 - For a payout in investment metal, the Current Value of the Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List plus a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium and a pro rata portion of the iiplanRentier[®] Buyback Premium according to the current Buyback Price List; such pro rata amounts shall correspond to the ratio of the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account to the total quantity of investment metal contained in one unit of the Subject of Purchase;
- b. Per un pagamento in contanti, il Valore corrente del Conto Peso è calcolato come il Prezzo di riacquisto del metallo per la quantità attuale di metallo da investimento registrata nel Conto Peso, come da Listino prezzi di riacquisto, senza ulteriori aggiunte (cioè, al Valore corrente non sarà aggiunta la quota parte del Premio di riacquisto liBIS o la quota parte del Premio di riacquisto iiplanRentier[®]).
 - For a cash payout, the Current Value of the Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List without further increases (i.e. the Current Value shall not be increased by a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium or a pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium).
- c. Per il trasferimento di contanti o grammi di metallo da investimento a qualunque Conto Peso iiplanGold[®] o iiplanMax[®], o a un Conto Peso creato con qualunque contratto diverso da un contratto iiplanRentier[®], il Valore corrente del Conto Peso dell'Acquirente si calcola come il Prezzo di riacquisto del metallo per la quantità attuale di metallo da investimento registrata nel Conto Peso come da Listino prezzi di riacquisto, più una quota parte del Premio di riacquisto IBIS, ma senza la quota parte del Premio di riacquisto iiplanRentier[®].
 - For the transfer of cash or grams of investment metal to any iiplanGold® or iiplanMax® Weight Accumulation Account, or to a Weight Accumulation Account set up under any contract other than an iiplanRentier® contract, the Current Value of the Buyer's Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List plus a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium, but excluding the pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium.
- Il pagamento dovrà essere effettuato dal Conto Peso in maniera che l'Acquirente, tramite il Conto cliente (compilando l'apposito modulo e firmandolo elettronicamente ai sensi dell'Articolo III.3 del Contratto), dia istruzione al Venditore di effettuare il pagamento dal Conto Peso. Un'istruzione di effettuare un pagamento dal Conto Peso costituisce un'offerta da parte dell'Acquirente al Venditore di stipulare un contratto per la vendita di una quantità di metallo da investimento registrata nel Conto Peso corrispondente al prezzo di vendita selezionato dall'Acquirente (in seguito indicato come "Subcontratto di vendita"). Nell'istruzione di effettuare un pagamento dal Conto Peso, l'Acquirente deve scegliere se il pagamento dovrà essere effettuato in metallo da investimento o in contanti, specificare l'importo che intende ricevere con la vendita del metallo da investimento dal Valore corrente del Conto Peso (in seguito, "Prezzo di vendita") e la data in cui dovrà essere venduto il metallo da investimento (in seguito, "Data di vendita"), che, al più presto, può essere la data seguente all'istruzione di effettuare il pagamento dal Conto Peso, a meno che, in casi particolari, il Venditore non autorizzi la vendita il giorno stesso dell'istruzione. Qualora l'Acquirente richiedesse un pagamento dal Conto Peso per un importo che, alla data di consegna dell'ordine di pagamento, dia origine ai sensi della Normativa antiriciclaggio ceca all'obbligo del Venditore di identificare e/o verificare l'Acquirente, la Data di vendita non si verificherà prima che tali obblighi previsti dalla Normativa antiriciclaggio ceca siano stati rispettati. A scanso di equivoci, le Parti concordano che, con un Subcontratto di vendita, l'Acquirente non è obbligato a consegnare al Venditore il metallo da investimento che viene venduto e a permettere al Venditore di acquisirne la proprietà (rispettivamente, tali obblighi si considerano adempiuti alla Data di vendita), dal momento che il metallo da investimento che viene venduto con un Subcontratto di vendita è ancora in possesso del Venditore alla Data di vendita e l'Acquirente non ne ha ancora acquisito la proprietà (ai sensi dell'Articolo I.7 del Contratto).

A payout shall be made from the Weight Accumulation Account in such manner that the Buyer, through the Customer Account (by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3 of the Contract), instructs the Seller to make the payout from the Weight Accumulation Account. An instruction to make a payout from the Weight

Accumulation Account shall constitute an offer by the Buyer to the Seller to enter into a contract for the sale of a quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account corresponding to the sale price selected by the Buyer (hereinafter referred to as the "Sale Subcontract"). In the instruction to make a payout from the Weight Accumulation Account, the Buyer shall select whether the payout is to be made in investment metal or in cash, specify the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account that the Buyer wishes to receive by selling the investment metal (hereinafter referred to as the "Selling Price"), and the date on which the investment metal is to be sold (hereinafter referred to as the "Sale Date"), which, at the earliest, may be the day following the instruction to make the payout from the Weight Accumulation Account, unless, in any particular case, the Seller allows the sale to be made on the instruction date. Should the Buyer request a payout from the Weight Accumulation Account in an amount which, as at the date of delivery of the payout instruction, gives rise under the AML Act to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, the Sale Date shall not arise until such obligations under the AML Act have been fulfilled. For the avoidance of doubt, the Parties agree that, under a Sale Subcontract, the Buyer has no obligation to hand over to the Seller the investment metal that is being sold and to allow the Seller to acquire ownership thereof (respectively, these obligations are deemed to have been fulfilled on the Sale Date), given that the investment metal being sold under the Sale Subcontract is still in the Seller's possession on the Sale Date and the Buyer has not yet acquired ownership of it (pursuant to Article I.7 of the Contract).

Il prezzo dei metalli da investimento dipende dalle oscillazioni dei mercati finanziari, che esulano dal controllo del Venditore. Pertanto, la quantità di metallo da investimento da vendere in base a un Subcontratto di vendita sarà determinata, alla Data di vendita, facendo riferimento al Prezzo di vendita, cioè in base all'importo dal Valore corrente del Conto Peso alla Data di vendita che l'Acquirente intende ottenere vendendo il metallo da investimento, come da Listino prezzi di riacquisto valido alla Data di vendita, ammesso che il peso del metallo da investimento da vendere non superi del 10% il peso del metallo da investimento che sarebbe stato attribuibile al prezzo di vendita del metallo da investimento venduto il quinto Giorno lavorativo precedente alla Data di vendita (in seguito indicata come "Variazione massima del peso di vendita"). Fermo restando quanto sopra, la Variazione massima del peso di vendita non si applica se la Data di vendita cade in un Giorno lavorativo precedente al quinto Giorno lavorativo a partire dalla corrispondente istruzione di effettuare un pagamento dal Conto Peso. Pesi minori del metallo da investimento possono essere venduti senza limitazioni, e l'Acquirente dichiara di essere espressamente d'accordo con ciò. Per quanto riguarda il metodo per determinare la Variazione massima del peso di vendita, l'Acquirente deve monitorare continuamente (almeno ogni tre Giorni lavorativi) il prezzo attuale del metallo da investimento in base al Listino prezzi di riacquisto e, nel caso in cui l'Acquirente dovesse trovarsi in disaccordo con l'effettuazione di un pagamento dal Conto Peso al prezzo attuale, dovrà modificare o annullare i pagamenti dal Conto Peso che ha ordinato ma che non sono stati ancora eseguiti. Il peso del metallo da investimento da vendere si misura in grammi fino a sei posizioni decimali.

The price of investment metals depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control. Therefore, the quantity of the investment metal to be sold under a Sale Subcontract shall be determined on the Sale Date by reference to the Selling Price, i.e. according to the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account on the Sale Date which the Buyer wishes to obtain by selling the investment metal, as per the Buyback Price List valid on the Sale Date, provided that the weight of the investment metal to be sold is not more than 10% higher than the weight of such investment metal which would have been attributable to the selling price of the investment metal being sold on the fifth Business Day prior to the Sale Date (hereinafter referred to as the "Maximum Sale Weight Variance"). Notwithstanding the above, the Maximum Sale Weight Variance shall not apply if the Sale Date falls on an earlier Business Day than the fifth Business Day as of the corresponding instruction for a payout to be made from the Weight Accumulation Account. Lower weights of investment metal may be sold without limitation, to which the Buyer expressly agrees. With respect to the method for determining the Maximum Sale Weight Variance, the Buyer shall continuously (at least once every three Business Days) monitor the current price of the investment metal as per the Buyback Price List, and, should the Buyer disagree with the making of a payout from the Weight Accumulation Account that have been entered by the Buyer but not yet carried out. The weight of the investment metal to be sold shall be measured in grams to six decimal places.

5. Se l'Acquirente dovesse decidere di farsi pagare il Prezzo di vendita in metallo da investimento, questo sarà consegnato all'Acquirente sotto forma di lingotti, monete o serie attualmente offerti dal Venditore, unitamente ai certificati di autenticità, la forma dei quali sarà decisa dal produttore o fornitore del rispettivo lingotto, moneta o serie (in seguito indicati come "Prodotto"), al valore del Prezzo di vendita come da Listino prezzi di acquisto valido alla Data di vendita. Ai fini della consegna del Prodotto, l'Acquirente sarà responsabile anche del pagamento delle spese postali, di imballo e di assicurazione, secondo il Listino prezzi delle tariffe e dei servizi valido alla Data di vendita. Salvo quanto diversamente concordato, spese postali, di imballo e di assicurazione saranno pagati tramite la vendita della corrispondente quantità di metallo da investimento dal Conto Peso dell'Acquirente entro l'ambito del rispettivo Subcontratto di vendita, di modo che nel calcolo della quantità di metallo da investimento da vendere ai sensi dell'Articolo V.4 del Contratto, al Prezzo di vendita siano sommate le spese postali, di imballo e di assicurazione. Il diritto del Venditore al pagamento del prezzo dei Prodotti acquistati dall'Acquirente e al pagamento delle spese postali, di imballo e di assicurazione sarà compensato dal diritto dell'Acquirente al pagamento del Prezzo di vendita. Un Prodotto acquistato sarà consegnato all'Acquirente come da termini e condizioni analoghi all'Articolo IV. del Contratto. L'Acquirente acquisirà possesso del Prodotto al momento del pagamento del relativo prezzo.

Should the Buyer choose to have the Selling Price paid in investment metal, the investment metal shall be delivered to the Buyer in the form of bars, coins, or sets currently offered by the Seller, together with certificates of authenticity, the form of which shall be determined by the manufacturer or supplier of the respective bar, coin, or set (hereinafter referred to as the "Product"), at the value of the Selling Price as per the Purchase Price List valid as at the Sale Date. For the purposes of the

delivery of the Product, the Buyer shall also be liable to pay the postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the Sale Date. Save as otherwise agreed, postage, packing, and insurance shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account within the scope of the relevant Sale Subcontract in such manner that, in the calculation of the quantity of investment metal to be sold pursuant to Article V.4 of the Contract, the Selling Price shall be increased by postage, packing, and insurance. The Seller's claim to payment of the price of Products being purchased by the Buyer and to payment of postage, packing, and insurance shall be set off against the Buyer's claim to payment of the Selling Price. A purchased Product shall be delivered to the Buyer under terms and conditions analogous to Article IV. of the Contract. The Buyer shall acquire ownership of the Product upon payment of the price thereof.

6. Se l'Acquirente sceglie il pagamento in contanti del Prezzo di vendita, gli sarà richiesto di pagare anche le tariffe di transazione associate alla disposizione di pagamento come da Listino prezzi delle tariffe e dei servizi valido alla Data di vendita. Salvo quanto diversamente concordato, le spese di transazione associate alla disposizione di pagamento saranno pagate tramite la vendita della corrispondente quantità di metallo da investimento dal Conto Peso dell'Acquirente entro l'ambito del rispettivo Subcontratto di vendita, di modo che nel calcolo della quantità di metallo da investimento da vendere ai sensi dell'Articolo V.4 del Contratto, al Prezzo di vendita siano aggiunte tali spese di transazione. Il diritto del Venditore al pagamento delle spese di transazione associate alla disposizione del pagamento sarà compensato dal diritto dell'Acquirente al pagamento del Prezzo di vendita. Entro 20 Giorni lavorativi dalla Data di vendita, il saldo residuo del Prezzo di Vendita sarà depositato sul conto bancario indicato per tale scopo dall'Acquirente.

Should the Buyer choose to have the Selling Price paid out in cash, the Buyer shall further be required to pay transaction fees associated with the dispatch of payment as per the Fee and Service Price List valid as at the Sale Date. Unless agreed otherwise, transaction fees associated with the dispatch of payment shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account within the scope of the relevant Sale Subcontract in such manner that, in the calculation of the quantity of investment metal to be sold pursuant to Article V.4 of the Contract, the Selling Price shall be increased by such transaction fees. The Seller's claim to payment of transaction fees associated with the dispatch of payment shall be set off against the Buyer's claim to payment of the Selling Price. Within 20 Business Days of the Sale Date, the outstanding balance of the Selling Price shall be deposited in the bank account specified for this purpose by the Buyer.

Il Venditore deve accettare l'offerta dell'Acquirente di stipulare un Subcontratto di vendita inviando all'Acquirente conferma della vendita sul Conto cliente e/o all'indirizzo e-mail dello stesso entro cinque Giorni lavorativi dalla Data di vendita (in seguito, "Conferma di vendita"). Il Venditore non ha alcun obbligo di accettare un'offerta di stipula di Subcontratto di vendita. Nel caso in cui la quantità di metallo da investimento da vendere in base a un Subcontratto di vendita, determinata in conformità con l'Articolo V.4 del Contratto, superi la Variazione massima del peso di vendita, il Subcontratto di vendita non sarà concluso. Fermo restando quanto sopra, il Venditore invierà la Conferma di vendita al Conto cliente e/o all'indirizzo e-mail dell'Acquirente, per cui la Conferma di vendita costituirà una nuova offerta irrevocabile da parte del Venditore di stipulare un Subcontratto di vendita. L'offerta si considererà accettata a meno che l'Acquirente non presenti obiezioni per iscritto entro 10 giorni di calendario dalla data in cui ha ricevuto la Conferma di vendita; inoltre, la presa in consegna di qualunque Prodotto acquistato dall'Acquirente in conformità all'Articolo V.5 del Contratto costituirà accettazione dell'offerta. Nel caso in cui l'Acquirente scegliesse di ricevere il pagamento del Prezzo di vendita in contanti, dovrà anche restituire al Venditore, entro i termini previsti per esprimere obiezione, l'intero Prezzo di vendita (o l'intera parte di esso pagato dal Venditore all'Acquirente ai sensi dell'Articolo V.6 del presente Contratto), se il Venditore lo ha già pagato all'Acquirente come da rispettivo Subcontratto di Vendita, altrimenti il Subcontratto di vendita si considererà concluso. Inoltre, un Subcontratto di vendita non sarà concluso se alla Data di vendita sul Conto Peso è registrata una quantità di metallo da investimento insufficiente a soddisfare il Subcontratto di vendita in questione.

The Seller shall accept the Buyer's offer to enter into a Sale Subcontract by sending the Buyer confirmation of sale to the Buyer's Customer Account and/or email address within five Business Days of the Sale Date (hereinafter referred to as the "Sale Confirmation"). The Seller shall be under no obligation to accept an offer to enter into a Sale Subcontract. Should the quantity of investment metal to be sold under a Sale Subcontract, as determined in accordance with Article V.4 of the Contract, exceed the Maximum Sale Weight Variance, the Sale Subcontract shall not be concluded. Notwithstanding the foregoing, the Seller shall send Sale Confirmation to the Buyer's Customer Account and/or email address, whereby the Sale Confirmation shall constitute a new irrevocable offer by the Seller to enter into a Sale Subcontract. That offer shall be accepted unless the Buyer disagrees with it in writing within 10 calendar days of the date on which the Buyer receives the Sale Confirmation; acceptance of any Product purchased by the Buyer pursuant to Article V.5 of the Contract shall also constitute acceptance of the offer. Should the Buyer choose to have the Selling Price paid out in cash, the Buyer shall also return to the Seller, within the time limit to express disagreement, the entire Selling Price (or the entire portion thereof paid by the Seller to the Buyer in accordance with Article V.6 of this Contract), if the Seller has already paid this to the Buyer under the relevant Sale Subcontract, otherwise the Sale Subcontract shall be deemed to have been concluded. Further, a Sale Subcontract shall not be concluded if an insufficient quantity of investment metal to fulfil that Sale Subcontract is recorded in the Weight Accumulation Account on the Sale Date.

8. L'Acquirente ha inoltre diritto in qualsiasi momento a richiedere che il Venditore trasferisca una quantità di metallo da investimento selezionata dall'Acquirente dal suo Conto Peso a un Conto Peso registrato dal Venditore con un altro contratto di acquisto iiplanMax[®], iiplanRentier[®] o iiplanGold[®], compreso il Conto Peso di una terza parte (nel qual caso, ciò costituirà il trasferimento della quantità selezionata di metallo da investimento a beneficio di tale terza parte), in conformità

Pagina:

con i seguenti termini e condizioni:

The Buyer shall also be entitled at any time to request that the Seller transfer a quantity of investment metal selected by the Buyer from the Buyer's Weight Accumulation Account to a Weight Accumulation Account registered by the Seller under another iiplanMax[®], iiplanRentier[®], or iiplanGold[®] purchase contract, including to the Weight Accumulation Account of a third party (in which case this shall constitute the transfer of the selected quantity of investment metal for the benefit of such third party), subject to the following terms and conditions:

a. L'Acquirente deve inviare la richiesta di trasferimento tramite il Conto cliente (compilando l'apposito modulo e firmandolo elettronicamente in conformità con l'Articolo III.3 del Contratto). Nella richiesta di trasferimento al Conto Peso di un contratto di acquisto iiplanGold[®], l'Acquirente deve selezionare o la quantità di metallo da investimento da trasferire, o l'importo dal Valore corrente del Conto Peso al quale dovrà essere trasferita la quantità corrispondente di metallo da investimento. Nella richiesta di trasferimento al Conto Peso di un contratto di acquisto iiplanRentier[®] o iiplanMax[®], l'Acquirente deve selezionare l'importo dal Valore corrente dei Conto Peso al quale dovrà essere trasferita la quantità corrispondente di metallo da investimento (in questo caso, non è possibile selezionare una quantità di metallo da investimento da trasferire). In entrambi i casi, l'Acquirente deve anche identificare il Conto Peso al quale sarà trasferito il metallo da investimento e la data in cui avverrà il trasferimento (in seguito indicata come "Data del trasferimento"), che, al più presto, potrà essere il giorno seguente alla richiesta di trasferimento, a meno che, in casi particolari, il Venditore non permetta il trasferimento nella stessa data della richiesta. Qualora l'Acquirente richiedesse un pagamento dal Conto Peso per un importo che, alla data di consegna dell'ordine di pagamento, dia origine ai sensi della Normativa antiriciclaggio ceca all'obbligo del Venditore di identificare e/o verificare l'Acquirente, la Data di vendita non si verificherà prima che tali obblighi previsti dalla Normativa antiriciclaggio ceca siano stati rispettati.

The Buyer shall submit the transfer request via the Customer Account (by filling in the relevant form and signing it electronically pursuant to Article III.3 of the Contract). In a request for transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanGold® purchase contract, the Buyer shall select either the quantity of investment metal to be transferred or the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred. In a request for transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanRentier® or iiplanMax® purchase contract, the Buyer shall select the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred (in this case, it is not possible to select a quantity of investment metal to be transferred). In both cases, the Buyer shall also identify the Weight Accumulation Account to which the investment metal is to be transferred and the date on which the investment metal is to be transferred (hereinafter referred to as the "Transfer Date"), which, at the earliest, may be the day following the transfer request, unless, in any particular case, the Seller allows the transfer to be made on the date of the request. Should the Buyer request a payout from the Weight Accumulation Account in an amount which, as at the date of delivery of the payout instruction, gives rise under the AML Act to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, the Sale Date shall not arise until such obligations under the AML Act have been fulfilled.

b. Nel caso in cui l'Acquirente, in una richiesta di trasferimento al Conto Peso di un contratto iiplanRentier[®], dovesse selezionare un importo dal Valore corrente del Conto Peso al quale trasferire la corrispondente quantità del metallo da investimento, la quantità del metallo da investimento da trasferire si calcolerà come alla Data del trasferimento in conformità con l'Articolo V.4 del presente Contratto, mutatis mutandis (non si applicano, tuttavia, le disposizioni sulla Variazione massima del peso di vendita); ai fini di questo trasferimento, il Valore corrente si determina sempre come il Prezzo attuale (in conformità con l'Articolo II.1 del presente Contratto) della quantità attuale di metallo da investimento registrata nel Conto Peso.

Should the Buyer, in a request for transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanRentier® contract, select an amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred, the quantity of investment metal to be transferred shall be calculated as at the Transfer Date in accordance with Article V.4 of this Contract, mutatis mutandis (however, the provisions on the Maximum Sale Weight Variance shall not apply); for the purposes of this transfer, the Current Value shall always be calculated as the Current Price (pursuant to Article II.1 of this Contract) of the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account.

Nel caso in cui l'Acquirente dovesse richiedere un trasferimento al Conto Peso di un contratto iiplanGold[®] o iiplanMax[®], la quantità del metallo da investimento da trasferire si calcolerà come alla Data del trasferimento in conformità con l'Articolo V.4 del presente Contratto, mutatis mutandis (non si applicano, tuttavia, le disposizioni sulla Variazione massima del peso di vendita); ai fini di questo trasferimento, il Valore corrente si determina sempre in conformità con l'Articolo V.2(c) del presente Contratto.

Should the Buyer request a transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanGold® or iiplanMax® contract, the quantity of investment metal to be transferred shall be calculated as at the Transfer Date in accordance with Article V.4 of this Contract, mutatis mutandis (however, the provisions on the Maximum Sale Weight Variance shall not apply); for the purposes of this transfer, the Current Value shall always be determined in accordance with Article V.2(c) of this Contract.

Pagina:

Page:

d. Il Venditore deve accettare la richiesta dell'Acquirente di un trasferimento dal Conto Peso inviando conferma del trasferimento al Conto cliente e/o all'indirizzo e-mail dell'Acquirente entro cinque Giorni lavorativi dalla Data del trasferimento, stipulando dunque un accordo per il trasferimento da un Conto Peso (in seguito, "Accordo di trasferimento dal Conto Peso"). Il Venditore non ha l'obbligo di eseguire una richiesta di trasferimento e di stipulare un Accordo di trasferimento dal Conto Peso. In particolare, il metallo da investimento non sarà trasferito se, alla Data del trasferimento, sul Conto Peso dell'Acquirente è registrata una quantità di metallo da investimento insufficiente per il trasferimento in questione.

The Seller shall accept the Buyer's request for a transfer from a Weight Accumulation Account by sending the Buyer transfer confirmation to the Buyer's Customer Account and/or email address within five Business Days of the Transfer Date, thereby concluding an agreement on a transfer from a Weight Accumulation Account (hereinafter referred to as the "Weight Accumulation Account Transfer Agreement"). The Seller shall be under no obligation to comply with a transfer request and enter into a Weight Accumulation Account Transfer Agreement. Investment metal shall not be transferred, in particular, if, on the Transfer Date, an insufficient quantity of investment metal is registered in the Buyer's Weight Accumulation Account to effect the transfer thereof.

e. La quantità di metallo da investimento registrata nel Conto Peso dell'Acquirente sarà ridotta della quantità di metallo da investimento da trasferire, e la quantità di metallo da investimento registrata nel Conto Peso di destinazione scelto dall'Acquirente per il trasferimento sarà incrementata della medesima quantità.

The quantity of investment metal recorded in the Buyer's Weight Accumulation Account shall be reduced by the quantity of investment metal to be transferred, and the quantity of investment metal recorded in the target Weight Accumulation Account designated by the Buyer for the transfer shall be increased by the same.

9. A scanso di equivoci, le Parti sono consapevoli che, se il metallo da investimento viene trasferito da un Conto Peso registrato presso il Venditore con un altro contratto di acquisto iiplanRentier® o iiplanGoid® al Conto Peso dell'Acquirente tramite una procedura analoga a quella descritta nell'Articolo V.8 del presente Contratto, la quantità di metallo da investimento registrata nel Conto Peso dell'Acquirente sarà aumentata della quantità di metallo da investimento da trasferire.

For the avoidance of doubt, the Parties acknowledge that if investment metal is transferred from a Weight Accumulation Account registered by the Seller under another iiplanRentier® or iiplanGold® purchase contract or to the Buyer's Weight Accumulation Account by means of procedure analogous to that laid down in Article V.8 of this Contract, the quantity of investment metal recorded in the Buyer's Weight Accumulation Account shall be increased by the amount of the investment metal to be transferred.

10. A scanso di equivoci, le Parti concordano che, tramite pagamenti da un Conto Peso o trasferimenti in conformità con l'Articolo V.8 del Contratto, la quantità di metallo da investimento registrata nel Conto Peso potrebbe essere completamente azzerata (cioè, il valore del Conto Peso potrebbe essere pari a zero), senza per questo causare la risoluzione del presente Contratto.

For the avoidance of doubt, the Parties agree that, by means of payouts from a Weight Accumulation Account or transfers pursuant to Article V.8 of the Contract, the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account may be fully exhausted (i.e. the value of the Weight Accumulation Account may be equal to zero) without thereby causing the termination of this Contract.

11. Nel caso in cui il Venditore dovesse venire a conoscenza in modo attendibile del decesso dell'Acquirente, il Venditore annullerà tempestivamente tutti i pagamenti dal Conto Peso ordinati dall'Acquirente per i quali la Data di vendita non sia ancora arrivata, nonché i trasferimenti di metallo da investimento ordinati dall'Acquirente per i quali la Data del trasferimento non sia ancora arrivata.

Should the Seller reliably learn of the death of the Buyer, the Seller shall cancel, without undue delay, all payouts from the Weight Accumulation Account which were entered by the Buyer but for which the Sale Date remains pending, as well as transfers of investment metal which were entered by the Buyer but for which the Transfer Date remains pending.

VI.

UKONČENÍ ZÁVAZKU ZE SMLOUVY | UKONČENÍ ZÁVAZKU ZE SMLOUVY

1. Il presente Contratto si intende costituito a tempo indeterminato.

This Contract shall be of indefinite duration.

2. Il presente Contratto può essere sciolto da una delle due Parti con un preavviso di tre mesi, a partire dal primo giorno del mese di calendario successivo a quello in cui il preavviso viene notificato all'altra Parte. La comunicazione di risoluzione del Contratto può essere presentata unicamente in forma cartacea. Ai fini del Contratto, la data del preavviso si definisce unicamente come il Giorno lavorativo in cui la comunicazione viene consegnata nella sfera di influenza del destinatario

entro le 16:00 CET.

This Contract may be terminated by either Party with three months' notice, commencing on the first day of the calendar month following service of notice on the other Party. Notice of termination of the Contract may be served solely in paper form. For the purposes of the Contract, the date of service of notice is defined solely as the Business Day on which the notice is delivered within the addressee's sphere of influence by 4 p.m. CET.

3. L'Acquirente è consapevole che il prezzo del metallo da investimento dipende dalle oscillazioni dei mercati finanziari, che esulano dal controllo del Venditore. Alla luce di ciò, ai sensi dell'Articolo 1837(b) della Legge ceca n. 89/2012, il Codice Civile, e successive modificazioni, l'Acquirente non ha diritto a recedere dal presente Contratto, o da un Subcontratto di acquisto, un Subcontratto di vendita o un Accordo di trasferimento dal Conto Peso in conformità con l'Articolo 1829 della Legge ceca n. 89/2012, il Codice Civile, e successive modificazioni.

The Buyer acknowledges that the price of investment metal depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control. In view of this fact, pursuant to Section 1837(b) of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended, the Buyer shall not have the right to withdraw from this Contract, or a Purchase Subcontract, a Sale Subcontract, or a Weight Accumulation Account Transfer Agreement in accordance with Section 1829 of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended.

4. Al preavviso di risoluzione del Contratto, tutti i pagamenti dell'Acquirente accreditati per il pagamento dell'Aumento del prezzo iniziale alla data di scadenza del periodo di disdetta saranno attribuiti al Venditore e il Venditore non fornirà alcun risarcimento.

Upon notice of termination of the Contract, all the Buyer's payments credited towards payment of the Input Price Increase as at the date on which the notice period expires shall be attributable to the Seller and no compensation shall be provided by the Seller.

5. Se gli obblighi di cui al presente documento vengono estinti e contemporaneamente il metallo da investimento acquistato dall'Acquirente si trova presso il Venditore (nel Conto Peso è registrata una quantità di metallo da investimento non pari a zero), l'Acquirente ha diritto a un compenso in un importo calcolato come da Listino prezzi di riacquisto valido alla data di estinzione degli obblighi di cui al presente documento (o, se gli obblighi di cui al presente documento vengono estinti per via della risoluzione del Contratto, come da Listino prezzi di riacquisto valido alla data del preavviso all'altra parte) in base alla quantità di metallo da investimento registrata nel Conto Peso. All'estinzione degli obblighi previsti dal presente documento, l'Acquirente dovrà scegliere tempestivamente (nel messaggio di preavviso, se è l'Acquirente a sciogliere il Contratto) se richiedere che il compenso sia pagato in metallo da investimento o in contanti. Nel caso in cui l'Acquirente non dovesse selezionare il metodo di pagamento richiesto entro i termini fissati nella frase precedente, il compenso sarà pagato in contanti. Il compenso sarà pagato in conformità con l'Articolo V.5 o 6 del presente documento, e la Data di vendita sarà considerata essere la data in cui sono estinti gli obblighi di cui al presente documento.

If the obligations hereunder are extinguished and at the same time investment metal purchased by the Buyer is at the Seller (a non-zero amount of investment metal is recorded in the Weight Accumulation Account), the Buyer shall be entitled to compensation in an amount calculated according to the Buyback Price List valid as at the date of extinguishment of the obligations hereunder (or, if the obligations hereunder are extinguished due to termination of the Contract, according to the Buyback Price List valid as at the date of service of notice on the other party) based on the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account. Upon extinguishment of the obligations hereunder, the Buyer shall choose without undue delay (in the text of the served notice if the Buyer is terminating the Contract) whether the Buyer requires the compensation to be paid out in investment metal or in cash. Should the Buyer fail to select the required payout method within the time limit set out in the preceding sentence, the compensation shall be paid out in cash. Compensation shall be paid in accordance with Article V.5 or 6 hereof, and the Sale Date shall be deemed to be the date on which the obligations hereunder are extinguished.

6. La risoluzione del rapporto contrattuale dovrà essere confermata al Conto cliente e/o all'indirizzo e-mail dell'Acquirente.

Termination of the contractual relationship shall be confirmed to the Buyer's Customer Account and/or email address.

Pagina:

Page:

1. I diritti derivanti da prestazioni difettose e la responsabilità del Venditore per i difetti sono disciplinati dalle disposizioni pertinenti della legge ceca n. 89/2012, il Codice Civile, e successive modifiche, compresi, senza limitazione, gli articoli da 2099 a 2112 e gli articoli da 2165 a 2174 dello stesso. L'Acquirente dovrà presentare un reclamo per iscritto al domicilio eletto del Venditore, per telefono, o via e-mail all'indirizzo del Venditore, riportando il numero di Contratto originale e una descrizione dei difetti riscontrati. Il Venditore deve inviare all'Acquirente conferma della ricezione del reclamo, sul Conto cliente e/o all'indirizzo e-mail dello stesso. Il Venditore deve prendere una decisione circa il reclamo entro tre Giorni lavorativi dalla ricezione dello stesso e deve notificare la decisione all'Acquirente sul Conto cliente e/o all'indirizzo e-mail dello stesso, salvo diversamente concordato con l'Acquirente. Un reclamo legittimo deve essere risolto tempestivamente e, in ogni caso, non oltre 30 giorni di calendario dalla data in cui l'Oggetto di acquisto in questione viene consegnato all'indirizzo del Venditore.

Rights arising from defective performance and the Seller's liability for defects are governed by the relevant provisions of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended, including, without limitation, Sections 2099 to 2112 and Sections 2165 to 2174 thereof. The Buyer shall submit a claim in writing to the Seller's address for service, by telephone, or by email to the Seller's email address, citing the original Contract number and a description of the defects found. The Seller shall send the Buyer confirmation of receipt of the claim to the Buyer's Customer Account and/or email address. The Seller shall make a decision on the claim within three Business Days of receipt thereof and shall notify the Buyer of the decision at the Buyer's Customer Account and/or email address, unless otherwise agreed with the Buyer. A legitimate claim shall be settled without undue delay, and in any event no later than 30 calendar days from the date on which the claimed Subject of Purchase is delivered to the Seller's address.

VIII.

REGISTRAZIONE DEI DATI, PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI | RECORDING OF DATA, PERSONAL DATA PROTECTION

- 1. Il Venditore tratterà i dati personali dell'Acquirente in particolare ai fini dell'esecuzione del presente contratto. Ulteriori informazioni su come il Venditore elabora i dati personali si possono trovare nell'Informativa Legale disponibile sul sito web del Venditore (sezione https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/IT/Legal). Il Venditore ha diritto a cambiare unilateralmente l'Informativa Legale in qualsiasi momento, e notificherà tali cambiamenti all'Acquirente.
 - The Seller shall process the personal data of the Buyer in particular for the purposes of contractual performance hereunder. Further information on how the Seller processes such personal data can be found in the Legal Statement available on the Seller's Website (at https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/IT/Legal). The Seller shall be entitled to unilaterally change the Legal Statement at any time and shall notify the Buyer of such change.
- 2. Ai sensi dell'Articolo 6(1)(a) del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE, l'Acquirente acconsente al trattamento della sua fotografia e del suo video-selfie a scopo di identificazione come da Normativa antiriciclaggio ceca mediante un servizio digitale operato da una terza parte (ossia, alla data di stipula del presente Contratto, il servizio Amazon Rekognition fornito da Amazon Web Services, Inc.). L'Acquirente può revocare il consenso al trattamento dei dati personali per tale scopo in qualunque momento, tramite l'indirizzo e-mail di contatto, chiamando il servizio clienti, o mediante il Conto cliente. L'Acquirente è consapevole che l'identificazione può essere necessaria affinché il Venditore rispetti gli obblighi previsti dalla Normativa antiriciclaggio ceca e che il rifiuto di prestare il consenso, o la revoca dello stesso, possono comportare la risoluzione del rapporto contrattuale del presente documento tramite notifica scritta di risoluzione da parte del Venditore. I dati personali dell'Acquirente devono essere trattati e conservati fino alla revoca del consenso, a meno che non esista un'altra base legale per tale trattamento, nel qual caso saranno trattati e conservati per tutta la durata degli obblighi previsti dal Contratto e per ulteriori dieci anni dopo la cessazione di tutti gli obblighi di cui al presente documento tra l'Acquirente e il Venditore.
 - Pursuant to Article 6(1)(a) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, the Buyer consents to the processing of the Buyer's photograph and selfie video for purposes of identification under the AML Act through a digital service operated by a third party (i.e. as at the date of conclusion of the present Contract, the Amazon Rekognition service provided by Amazon Web Services, Inc.). The Buyer may withdraw such consent to the processing of personal data for this purpose at any time via the contact email address, the customer service line, or the Customer Account. The Buyer acknowledges that such identification may be necessary for the Seller to comply with obligations under the AML Act, and that refusal to give consent or the withdrawal of consent may lead to termination of the contractual relationship hereunder by written notice of termination served by the Seller. The Buyer's personal data shall be processed and retained until the withdrawal of consent, unless another legal basis exists for such processing, in which case it shall be processed and retained for the duration of the obligations under the Contract and for a further ten years following the cessation of all obligations hereunder between the Buyer and the Seller.



RIACQUISTO DELL'OGGETTO DI ACQUISTO | BUYBACK OF THE SUBJECT OF PURCHASE

1. Il Venditore riacquisterà tutte le unità dell'Oggetto di acquisto e di altri Prodotti (consegnati in metallo da investimento nel caso di pagamento dal Conto Peso) venduti dal Venditore stesso ad un prezzo (in seguito indicato come "Prezzo di riacquisto") determinato nella modalità di seguito definita, in conformità con il Listino prezzi di riacquisto valido alla data in cui l'Oggetto di acquisto e/o il Prodotto da riacquistare vengono consegnati al Venditore (in seguito indicata come "Data di riacquisto"). Il Prezzo di riacquisto deve essere pubblicato nel Listino prezzi di riacquisto da lunedì a venerdì dopo le 18:00 CET; con la pubblicazione, ha effetto immediato e resta valido per il giorno seguente e, se del caso, per altri giorni in cui il Prezzo di riacquisto non sia pubblicato nel Listino prezzi di riacquisto ai sensi della prima parte della presente frase. Il Listino prezzi di riacquisto non costituisce un'offerta per la stipula di un contratto, ma solo un invito a presentare offerte per la stipula di un contratto.

The Seller shall buy back all units of the Subject of Purchase and other Products (delivered in investment metal in the event of payout from the Weight Accumulation Account) sold by the Seller hereunder at a price (hereinafter referred to as the "Buyback Price") determined in the manner set forth below in accordance with the Buyback Price List valid for the date on which the Subject of Purchase and/or the Product to be bought back are delivered to the Seller (hereinafter referred to as the "Buyback Date"). The Buyback Price shall be published in the Buyback Price List from Monday to Friday after 6 p.m. CET; upon publication, it shall take effect immediately and remain valid for the following day and, if applicable, for other days when the Buyback Price is not published in the Buyback Price List pursuant to the first part of this sentence. The Buyback Price List shall not constitute an offer to enter into a contract, but only an invitation to submit offers to enter into a contract.

a. Il Prezzo di riacquisto dell'Oggetto di acquisto è composto da: (i) il Prezzo di riacquisto del metallo; e (ii) il Premio di riacquisto IBIS. Al Prezzo di riacquisto dell'Oggetto di acquisto sarà aggiunto il Premio di riacquisto iiplanRentier[®], ma solo per la prima unità dell'Oggetto di acquisto comprato con il presente Contratto. Nel caso in cui il Venditore venda all'Acquirente più unità dell'Oggetto di acquisto di cui al presente documento e l'Acquirente di conseguenza (successivamente o contemporaneamente) le offra per il riacquisto, al Prezzo di riacquisto della seconda e di tutte le successive unità dell'Oggetto di acquisto da riacquistare non si aggiungerà il Premio di riacquisto iiplanRentier[®]. L'importo del Premio di riacquisto iiplanRentier[®] si determina in base all'importo dell'Aumento del prezzo iniziale pagato per unità dell'Oggetto di acquisto da riacquistare. L'importo massimo del Premio di riacquisto iiplanRentier[®] per unità dell'Oggetto di acquisto viene riportato nel Listino prezzi di riacquisto.

The Buyback Price of the Subject of Purchase shall consist of: (i) the Metal Buyback Price; and (ii) the IBIS Buyback Premium. The Buyback Price of the Subject of Purchase shall be further increased by the iiplanRentier® Buyback Premium, but only for the first unit of the Subject of Purchase purchased under this Contract. Should the Seller sell the Buyer more units of the Subject of Purchase hereunder and the Buyer subsequently (successively or simultaneously) offers them for buyback, the Buyback Price of the second and all subsequent units of the Subject of Purchase to be bought back shall not be increased by the iiplanRentier® Buyback Premium. The amount of the iiplanRentier® Buyback Premium shall be set at the amount of the Input Price Increase paid per unit of the Subject of Purchase to be bought back. The maximum amount of the iiplanRentier® Buyback Premium per unit of the Subject of Purchase shall be stated in the Buyback Price List.

- b. Nel caso in cui sia riacquistato un altro Prodotto, il Prezzo di riacquisto sarà composto da: (i) il Prezzo di riacquisto del metallo; e (ii) il Premio di riacquisto IBIS.
 - Where another Product is bought back, the Buyback Price shall consist of: (i) the Metal Buyback Price; and (ii) the IBIS Buyback Premium.
- 2. L'Acquirente invierà al Venditore la proposta di stipulare un contratto per il riacquisto dell'Oggetto di acquisto o Prodotto: (i) tramite il Conto cliente, compilando l'apposito modulo e firmandolo elettronicamente in conformità con l'Articolo III.3 di cui al presente documento; (ii) inviando una copia di una proposta scritta firmata di proprio pugno e formulata come il modulo nel Conto cliente all'indirizzo e-mail del Venditore; oppure (iii) inviando una proposta per iscritto in forma cartacea, firmata di proprio pugno e formulata come il modulo nel Conto cliente all'indirizzo del Venditore. L'oggetto di una proposta di stipula di un contratto di riacquisto, irrevocabile, deve rappresentare la vendita dell'Oggetto di acquisto, o Prodotto, specificato al Prezzo di riacquisto a condizione che il prezzo di riacquisto del metallo alla Data di riacquisto non sia inferiore di oltre il 10% rispetto alla data in cui l'Acquirente ha proposto al Venditore di stipulare un contratto di riacquisto (in seguito indicato come "Prezzo minimo del metallo"). Il Venditore accetta tale proposta di stipulare un contratto effettuando un pagamento non in contanti del Prezzo di riacquisto (al netto delle tariffe di transazione relative alla disposizione del pagamento, come stabilito nel Listino prezzi delle tariffe e dei servizi valido). Prodávající akceptuje takový návrh na uzavření smlouvy bezhotovostní úhradou Výkupní ceny. Prodávající návrh na uzavření smlouvy odmítne v případech, kdy je povinen odmítnout uskutečnit obchod dle AML zákona nebo jiného právního předpisu.

Pagina:

The Buyer shall submit to the Seller a proposal to enter into a contract for the buyback of the Subject of Purchase or Product: (i) through the Customer Account by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3 hereof; (ii) by sending a copy of a hand-signed written proposal worded as per the form in the Customer Account to the Seller's email address; or (iii) by sending a hand-signed written proposal on paper, worded as per the form in the Customer Account, to the Seller's address. The subject of a proposal to enter into a buyback contract, which is irrevocable, shall be the sale of the specified Subject of Purchase, or Product, at the Buyback Price on condition that the metal buyback price on the Buyback Date is not more than 10% lower than on the date on which the Buyer made the proposal to the Seller to enter into a buyback contract (hereinafter referred to as the "Minimum Metal Price"). The Seller accepts such a proposal to enter into a contract by making cashless payment of the Buyback Price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment as per the valid Fee and Service Price List). Prodávající akceptuje takový návrh na uzavření smlouvy bezhotovostní úhradou Výkupní ceny. Prodávající návrh na uzavření smlouvy odmítne v případech, kdy je povinen odmítnout uskutečnit obchod dle AML zákona nebo jiného právního předpisu.

3. Nel caso in cui il Prezzo di riacquisto del metallo fosse inferiore al Prezzo minimo del metallo, l'Acquirente avrà diritto a formulare una nuova offerta o, su richiesta dell'Acquirente, il Venditore rispedirà l'Oggetto di Acquisto ricevuto, o il Prodotto, all'indirizzo dell'Acquirente a spese di quest'ultimo (spese postali, di imballo e di assicurazione come da Listino prezzi delle tariffe e dei servizi valido).

If the Metal Buyback Price is lower than the Minimum Metal Price, the Buyer shall be entitled to make a new offer or, further to the Buyer's request, the Seller shall send the received Subject of Purchase, or Product, back to the Buyer's address at the Buyer's expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List).

4. Il Venditore eseguirà un'ispezione fisica dell'autenticità, purezza e generale integrità dell'Oggetto di acquisto, o del Prodotto, compresi il certificato e ogni eventuale accessorio fornito. Nell'eventualità di consegna di un Oggetto di acquisto, o Prodotto, danneggiato o incompleto, o di accessori danneggiati o incompleti dell'Oggetto di acquisto, o Prodotto, il Venditore ha il diritto di fissare un Prezzo di riacquisto inferiore o di rifiutare il riacquisto e restituire l'Oggetto di acquisto, o Prodotto, all'indirizzo dell'Acquirente a spese di quest'ultimo (spese postali, di imballo e di assicurazione come da Listino prezzi delle tariffe e dei servizi valido). Nel caso in cui il Venditore fissasse un Prezzo di riacquisto inferiore, dovrà inviare all'Acquirente la proposta di stipula di un contratto di riacquisto sul Conto cliente e/o all'indirizzo e-mail dello stesso specificato nell'intestazione del contratto di riacquisto; l'Acquirente dovrà confermare tale proposta tramite e-mail inviata al Venditore dall'indirizzo e-mail specificato nel contratto di riacquisto. Nel caso in cui l'Acquirente non confermasse la proposta di stipula di un contratto di riacquisto entro i termini ragionevoli fissati dal Venditore, che dovranno essere specificati nella proposta, il Venditore restituirà l'Oggetto di acquisto, o il Prodotto, a spese dell'Acquirente (spese postali, di imballo e di assicurazione come da Listino prezzi delle tariffe e dei servizi valido) all'indirizzo di quest'ultimo.

The Seller shall conduct a physical inspection of the authenticity, fineness and general integrity of the Subject of Purchase, or the Product, including the certificate and any and all accessories supplied. In the event of delivery of a damaged or incomplete Subject of Purchase, or Product, or damaged or incomplete accessories of the Subject of Purchase, or Product, the Seller shall have the right to set a lower Buyback Price or to refuse the buyback and return the Subject of Purchase, or Product, to the Buyer's address at the Buyer's expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List). Should the Seller set a lower Buyback Price, the Seller shall send the Buyer a proposal to enter into a buyback contract to the Gustomer Account and/or email address specified in the heading of the buyback contract; the Buyer shall confirm such proposal by email sent to the Seller from the email address specified in the buyback contract. Should the Buyer fail to confirm a proposal to enter into a buyback contract within a reasonable time limit set by the Seller, which shall be specified in the proposal, the Seller shall return the Subject of Purchase, or Product, at the Buyer's expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List) to the Buyer's address.

X.

DISPOSIZIONI FINALI | FINAL PROVISIONS

Il presente Contratto passerà a qualsiasi avente diritto dell'Acquirente. Il Contratto o Subcontratto può essere assegnato a un altro soggetto e gli obblighi derivanti dal Contratto possono essere assunti da un altro soggetto sulla base di un Contratto di cessione dei diritti e di assunzione degli obblighi. In caso di decesso dell'Acquirente, il Venditore ha il diritto e l'obbligo di notificare all'autorità che conduce la procedura di successione lo stato del rapporto commerciale con l'Acquirente alla data del decesso; il regolamento sarà quindi effettuato con l'erede legittimo dopo che al Venditore sarà stata presentata la decisione finale sulla successione.

This Contract shall pass to any successor in title of the Buyer. The Contract or a Subcontract may be assigned to another entity and the obligations arising from the Contract may be assumed by another entity on the basis of a Contract on the Assignment of Rights and Assumption of Obligations. Should the Buyer die, the Seller shall be entitled and obliged to notify the authority conducting the inheritance proceedings of the status of the business relationship with the Buyer as at the date of death; settlement shall then be made with the rightful heir after a final decision on inheritance has been submitted to the Seller.

Pagina:

Per la comunicazione devono essere utilizzati gli indirizzi sopra elencati nell'intestazione. Laddove concordato tra le Parti, i documenti possono essere consegnati agli indirizzi e-mail sopra riportati nell'intestazione o, nel caso dell'Acquirente, sul suo Conto cliente.

The addresses listed above in the heading shall be used for service. Where hereby agreed between the Parties, documents may be delivered to the email addresses listed above in the heading or, in the Buyer's case, to the Buyer's Customer Account.

Fatta eccezione per ulteriori disposizioni espressamente contenute nel Contratto, il rapporto legale tra le Parti sarà regolato dalle norme applicabili della Repubblica Ceca, compresa, ma non esclusivamente, la Legge ceca n. 89/2012, il Codice Civile, e successive modificazioni.

Except where the Contract expressly contains other provisions, the legal relationship between the Parties shall be governed by the applicable law of the Czech Republic, including, but not limited to, Act No 89/2012, the Civil Code, as

Le Parti dichiarano di aver letto il Contratto e di accettarne il contenuto, e che è stato stipulato liberamente e seriamente, in maniera chiara e definitiva, e non sotto costrizione a condizioni palesemente svantaggiose. Se l'Acquirente è sposato o unito civilmente, dichiara che il coniuge o partner civile accetta il presente Contratto.

The Parties acknowledge that they have read the Contract and agree to its contents, and that it has been drawn up in accordance with their true and genuine will, clearly and definitely, and not under duress on manifestly disadvantageous terms. If the Buyer is married or in a civil partnership, the Buyer declares that their spouse or civil partner agrees to this Contract.

Accettando la proposta di stipula del Contratto, l'Acquirente conferma di essere venuto a conoscenza, con sufficiente anticipo, delle Informazioni fornite alle parti interessate prima della stipula di un Contratto di acquisto iiplanRentier® (in seguito, "Informazioni"), ricevute congiuntamente alla presente bozza di Contratto, di aver compreso le Informazioni fornite e che eventuali dubbi circa le Informazioni sono stati debitamente chiariti dal Venditore.

By accepting the proposal to enter into the Contract, the Buyer confirms that the Buyer, sufficiently in advance, has become acquainted with the Information provided to interested parties prior to the conclusion of an iiplanRentier® Purchase Contract (hereinafter referred to as the "Information"), which was received together with this draft Contract, understands the Information provided, and any questions regarding the Information have been duly answered by the Seller.

Pro případ, že tato Smlouva byla vyhotovena dvojjazyčně, smluvní strany sjednávají, že v případě nesrovnalostí mezi jednotlivými jazykovými verzemi Smlouvy je rozhodující její české znění; není-li vyhotovena v českém znění, pak je rozhodující její anglické znění.

Pro případ, že tato Smlouva byla vyhotovena dvojiazyčně, smluvní strany sjednávají, že v případě nesrovnalostí mezi jednotlivými jazykovými verzemi Smlouvy je rozhodující její české znění; není-li vyhotovena v českém znění, pak je rozhodující její anglické znění.

XI.

RISOLUZIONE ALTERNATIVA DELLE CONTROVERSIE | ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION

In quanto consumatore, l'Acquirente ha diritto a cercare una risoluzione extragiudiziale della controversia in materia di consumi. L'ente responsabile di tale risoluzione alternativa delle controversie dei consumatori è l'Autorità ceca per l'ispezione del commercio (www.coi.cz). L'Acquirente ha diritto di avviare una risoluzione alternativa delle controversie solo dopo la mancata risoluzione della controversia direttamente con il Venditore. L'Acquirente dovrà darne prova all'Autorità ceca per l'ispezione del commercio. L'Acquirente ha diritto a presentare reclamo presso l'Autorità ceca per l'ispezione del commercio entro e non oltre un anno dalla data in cui abbia esercitato il diritto per la prima volta, cioè l'oggetto della controversia, con il Venditore. Non sono previsti costi per la risoluzione alternativa delle controversie per i consumatori. Quando si avvia una risoluzione alternativa delle controversie, non ci sono termini di prescrizione. La procedura di cui sopra non pregiudica il diritto dell'Acquirente di procedere per vie legali. Un tribunale di giurisdizione competente ai sensi delle leggi della Repubblica Ceca avrà la giurisdizione di arbitrare le controversie derivanti dalla stipula del presente Contratto.

As a consumer, the Buyer has the right to an out-of-court settlement of a consumer dispute. The entity responsible for such alternative dispute resolution for consumer disputes is the Czech Trade Inspection Authority (www.coi.cz). The Buyer shall be entitled to initiate alternative dispute resolution only after failing to resolve the dispute directly with the Seller. The Buyer must prove this fact to the Czech Trade Inspection Authority. The Buyer shall be entitled to file a claim with the Czech Trade Inspection Authority no later than one year from the date on which the Buyer first exercised the right in question, i.e. the subject of the dispute, with the Seller. There is no charge for alternative dispute resolution for consumer disputes. Upon commencement of alternative dispute resolution, there is no statute of limitations. The above procedure shall be without prejudice to the Buyer's right to take a claim to court. A court of competent jurisdiction pursuant to the laws of the Czech

XII.

ACCETTAZIONE DELLA PROPOSTA DI CONTRATTO E MODIFICHE AL CONTRATTO | ACCEPTANCE OF THE DRAFT CONTRACT AND AMENDMENTS TO THE CONTRACT

- 1. Návrh Smlouvy je Kupujícímu zasílán ve formátu pdf na jeho Zákaznický účet a/nebo e-mailovou adresu uvedenou v záhlaví Smlouvy. Po obdržení a prostudování návrhu Smlouvy Kupující, má-li o uzavření Smlouvy zájem, provede bezhotovostní platbu minimálně ve výši 4,00 EUR na účet Prodávajícího uvedený v zápatí této Smlouvy nebo na Stránkách Prodávajícího. Tato platba je neodvolatelnou nabídkou Kupujícího na uzavření Smlouvy podle obdrženého návrhu. Platba musí být provedena z účtu uvedeného v záhlaví Smlouvy, jehož je Kupující majitelem, a s variabilním symbolem, který je totožný s číslem Smlouvy, a případně zprávou pro příjemce "AML, IBIS InGold" (dále jen "Potvrzující platba").
 - Návrh Smlouvy je Kupujícímu zasílán ve formátu pdf na jeho Zákaznický účet a/nebo e-mailovou adresu uvedenou v záhlaví Smlouvy. Po obdržení a prostudování návrhu Smlouvy Kupující, má-li o uzavření Smlouvy zájem, provede bezhotovostní platbu minimálně ve výši 4,00 EUR na účet Prodávajícího uvedený v zápatí této Smlouvy nebo na Stránkách Prodávajícího. Tato platba je neodvolatelnou nabídkou Kupujícího na uzavření Smlouvy podle obdrženého návrhu. Platba musí být provedena z účtu uvedeného v záhlaví Smlouvy, jehož je Kupující majitelem, a s variabilním symbolem, který je totožný s číslem Smlouvy, a případně zprávou pro příjemce "AML, IBIS InGold" (dále jen "Potvrzující platba").
- 2. Pokud obdrží Prodávající Potvrzující platbu, avšak bez příslušného variabilního symbolu, popř. s chybným variabilním symbolem, informuje o takové skutečnosti Prodávající Kupujícího, a to na jeho Zákaznický účet a/nebo e-mailovou adresu. Kupující má následně lhůtu 7 Provozních dnů na to, aby Potvrzující platbu dodatečně identifikoval, a to z e-mailové adresy uvedené v záhlaví Smlouvy, přičemž v předmětném e-mailu uvede (i) datum platby, (ii) výši platby, (iii) číslo účtu, (iv) jméno majitele účtu, (v) správný variabilní symbol a (vi) zprávu pro příjemce "AML, IBIS InGold". Prodávající nejpozději do 15 Provozních dnů ode dne připsání Potvrzující platby se všemi údaji a doložení dokladů potřebných k provedení identifikace a/nebo kontroly dle AML zákona zprávou na Zákaznický účet a/nebo e-mailovou adresu Kupujícího potvrdí, že Smlouva byla uzavřena. Smlouva je uzavřena okamžikem, kdy Kupující obdrží od Prodávajícího potvrzující zprávu na jeho Zákaznický účet a/nebo e-mailovou adresu. Pro vyloučení pochybností se stanoví, že Prodávající může uzavření Smlouvy potvrdit, i když obdrží e-mail od Kupujícího dostatečně identifikující Protvzující platbu dle výše uvedeného později než v požadované lhůtě

Pokud obdrží Prodávající Potvrzující platbu, avšak bez příslušného variabilního symbolu, popř. s chybným variabilním symbolem, informuje o takové skutečnosti Prodávající Kupujícího, a to na jeho Zákaznický účet a/nebo e-mailovou adresu. Kupující má následně lhůtu 7 Provozních dnů na to, aby Potvrzující platbu dodatečně identifikoval, a to z e-mailové adresy uvedené v záhlaví Smlouvy, přičemž v předmětném e-mailu uvede (i) datum platby, (ii) výši platby, (iii) číslo účtu, (iv) jméno majitele účtu, (v) správný variabilní symbol a (vi) zprávu pro příjemce "AML, IBIS InGold". Prodávající nejpozději do 15 Provozních dnů ode dne připsání Potvrzující platby se všemi údaji a doložení dokladů potřebných k provedení identifikace a/nebo kontroly dle AML zákona zprávou na Zákaznický účet a/nebo e-mailovou adresu Kupujícího potvrdí, že Smlouva byla uzavřena. Smlouva je uzavřena okamžikem, kdy Kupující obdrží od Prodávajícího potvrzující zprávu na jeho Zákaznický účet a/nebo e-mailovou adresu. Pro vyloučení pochybností se stanoví, že Prodávající může uzavření Smlouvy potvrdit, i když obdrží e-mail od Kupujícího dostatečně identifikující Protvzující platbu dle výše uvedeného později než v požadované lhůtě

3. L'Acquirente deve fornire al Venditore i documenti previsti dalla Normativa antiriciclaggio ceca (copia del documento di identità, un documento che dimostri l'esistenza del conto dal quale l'Acquirente ha effettuato il Pagamento di conferma e che tale conto sia registrato a nome dell'Acquirente, nonché ulteriori documenti previsti dalla Normativa antiriciclaggio ceca o richiesti dal Venditore all'Acquirente). L'Acquirente caricherà tali documenti sul Conto cliente tramite l'applicazione per dispositivi mobili o l'interfaccia web, oppure, con il consenso del Venditore, li invierà all'indirizzo e-mail di quest'ultimo. Il Venditore identificherà e/o verificherà l'Acquirente sulla base di tali documenti, in conformità con la Normativa antiriciclaggio ceca.

The Buyer shall provide the Seller with documents pursuant to the AML Act (a copy of an identity document, a document evidencing that the account from which the Buyer made the Confirmation Payment exists and is held in the Buyer's name, and any further documents prescribed by the AML Act or requested of the Buyer by the Seller). The Buyer shall upload such documents via the mobile application or the web interface to the Customer Account, or, with the Seller's consent, send them to the Seller's email address. The Seller shall identify and/or verify the Buyer on the basis of such documents in accordance with the AML Act.

4. Il Pagamento di conferma (al netto di eventuali commissioni bancarie associate alla ricezione del pagamento) sarà usato per coprire l'Aumento del prezzo iniziale e/o l'acquisto del metallo da investimento ad un tasso basato sul tipo di contratto.

The Confirmation Payment (less any bank charges associated with the receipt of payment) shall be used to cover the Input Price Increase and/or the purchase of investment metal at a ratio based on the type of contract.

Pagina:

Page:

- 5. L'accettazione di un'offerta di stipula del Contratto accompagnata da un'appendice o una deroga è preclusa a prescindere, a meno che non si tratti di un'appendice la cui proposta scritta di stipula sia stata inviata all'Acquirente dal Venditore attraverso il Conto cliente e/o l'indirizzo e-mail dell'Acquirente specificato nell'intestazione del presente documento unitamente al Contratto, nel qual caso, il Contratto sarà stipulato ai termini e alle condizioni di cui sopra nella formulazione dell'appendice.
 - Acceptance of an offer to enter into the Contract accompanied by an addendum or deviation shall be precluded in advance, unless this is an addendum, the written proposal to enter into which is sent to the Buyer by the Seller via the Buyer's Customer Account and/or email address specified in the heading hereof together with the Contract, in which case the Contract shall be concluded under the above terms and conditions in the wording of the addendum.
- 6. Possono essere apportati cambiamenti al Contratto, in ogni caso, tramite appendici per iscritto in forma cartacea e/o compilando l'apposito modulo nel Conto cliente che dovrà essere firmato elettronicamente, in conformità con l'Articolo III.3 del presente documento. Qualora l'oggetto di una modifica del Contratto sia la variazione del numero di telefono dell'Acquirente, l'appendice dovrà essere stipulata per iscritto in forma cartacea.
 - Changes to the Contract may be made, in each case, by written addenda in paper form and/or by filling in the relevant form in the Customer Account, which shall be electronically signed in accordance with Article III.3 hereof. If the subject of an amendment to the Contract is a change in the Buyer's telephone number, the addendum shall be concluded in a written form on paper.
- 7. Prodávající má právo a v některých případech i povinnost identifikovat, kontrolovat a prověřovat Kupujícího, mimo jiné s ohledem na jeho kredibilitu, opatření proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu (včetně případně zesílené identifikace a kontroly Kupujícího), provádění mezinárodních nebo národních sankcí a opatření proti podvodům a nepoctivým nebo spekulativním obchodům. V rámci identifikace, kontroly a prověřování může Prodávající požadovat od Kupujícího poskytnutí dodatečných informací anebo dokumentů podle svého vlastního uvážení. Jestliže Kupující vyžádané informace nebo dokumenty Prodávajícímu neposkytne v přiměřené lhůtě anebo i po jejich poskytnutí budou přetrvávat pochybnosti Prodávajícího o kontrolovaných nebo prověřovaných skutečnostech, může Prodávající (i) od Smlouvy bez dalšího odstoupit; anebo (ii) odmítnout zpracovat výplatu nebo jiné plnění ze strany Kupujícího nebo v jeho prospěch. Práva a povinnosti Prodávajícího vyplývající z kogentních ustanovení právních předpisů tím nejsou dotčeny. Při identifikaci Kupujícího kontrolní platbou podle AML zákona se Kupující zavazuje plnit veškeré povinnosti vyplývající z tohoto zákona a poskytovat k tomu potřebnou součinnost i Prodávajícímu.

Prodávající má právo a v některých případech i povinnost identifikovat, kontrolovat a prověřovat Kupujícího, mimo jiné s ohledem na jeho kredibilitu, opatření proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu (včetně případně zesílené identifikace a kontroly Kupujícího), provádění mezinárodních nebo národních sankcí a opatření proti podvodům a nepoctivým nebo spekulativním obchodům. V rámci identifikace, kontroly a prověřování může Prodávající požadovat od Kupujícího poskytnutí dodatečných informací anebo dokumentů podle svého vlastního uvážení. Jestliže Kupující vyžádané informace nebo dokumenty Prodávajícímu neposkytne v přiměřené lhůtě anebo i po jejich poskytnutí budou přetrvávat pochybnosti Prodávajícího o kontrolovaných nebo prověřovaných skutečnostech, může Prodávající (i) od Smlouvy bez dalšího odstoupit; anebo (ii) odmítnout zpracovat výplatu nebo jiné plnění ze strany Kupujícího nebo v jeho prospěch. Práva a povinnosti Prodávajícího vyplývající z kogentních ustanovení právních předpisů tím nejsou dotčeny. Při identifikaci Kupujícího kontrolní platbou podle AML zákona se Kupující zavazuje plnit veškeré povinnosti vyplývající z tohoto zákona a poskytovat k tomu potřebnou součinnost i Prodávajícímu.

Praha, 26.11.2025

Libor Kochrda
Presidente del consiglio di
amministrazione
Chairman of the Board of Directors

IBIS InGold[®], a.s.